



serie 60

Minitransporter

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

Questo manuale deve essere sempre disponibile in modo che il conducente lo possa consultare immediatamente e deve essere conservato per tutta la vita della macchina.

© 2010 - È vietata la riproduzione e/o divulgazione intera o parziale di questo documento in qualsiasi forma, senza l'autorizzazione scritta della ditta costruttrice.

La redazione dei testi, le illustrazioni e l'impaginazione sono stati realizzati a cura della "Cormidi s.r.l.". Le informazioni e i dati tecnici sono stati forniti, controllati e validati dall'Ufficio Tecnico Cormidi. Le illustrazioni e i dati tecnici contenuti nel manuale non sono impegnativi: **il costruttore si riserva pertanto il diritto di apportare eventuali modifiche al prodotto senza preavviso.**



Ed. 1

CORMIDI
leadinginnovation

CORMIDI srl

Via Fonte, 342

84069 Roccadaspide (SA)

☎ 0828 943689 Fax 0828 943963

💻 www.cormidi.com info@cormidi.com

PREMESSA

Gentile Cliente,

Ti ringraziamo per la fiducia accordataci con l'acquisto di un Minitrasportatore CORMIDI. Questo prodotto è stato progettato e costruito per durare a lungo ed essere utilizzato in piena sicurezza.

*È comunque **indispensabile** leggere accuratamente il presente manuale nel quale sono descritte le procedure per un uso ottimale della macchina: l'uso improprio potrebbe provocare danni alla macchina e causare infortuni e/o danni alla salute.*

*Pertanto, tieni sempre questo manuale a portata di mano, in modo da poterlo consultare in qualsiasi momento, prima, durante e dopo l'utilizzo della macchina. In caso di rivendita, non dimenticare di consegnarlo insieme con il minitrasportatore al nuovo acquirente, dal momento che all'interno è compreso il **certificato di conformità CE**.*

Ti ricordiamo infine che le illustrazioni contenute nel manuale corrispondono in maggior parte al modello base e che i nostri modelli vengono regolarmente migliorati e perfezionati al fine di permettere alla Nostra clientela di trarre il massimo beneficio dalle innovazioni tecnologiche: perciò le caratteristiche e le informazioni contenute nel presente manuale potrebbero aver subito delle recenti variazioni. Ti preghiamo, pertanto, di contattarci nel caso in cui avessi delle difficoltà.

Ricorda, comunque, che per informazioni supplementari puoi sempre contare sul Tuo rivenditore/concessionario, oppure puoi contattarci direttamente, telefonandoci o inviandoci una e-mail all'indirizzo info@cormidi.com. Nel dubbio, meglio chiedere che procedere di propria iniziativa.

LasciandoTi alla lettura del manuale e al godimento della macchina, Ti salutiamo con cordialità.

Staff CORMIDI Srl

1. INFORMAZIONI GENERALI

1.1. GARANZIA

La vostra macchina è garantita per 12 mesi dalla data di consegna e comprende la sostituzione di quei particolari che dovessero risultare, a giudizio del nostro Ufficio Tecnico, affetti da difetti di costruzione.

Sono esclusi dalla garanzia i particolari non realizzati dal Costruttore, gli organi lavoranti nel terreno ed i guasti causati da incompetenza o incuria, nonché i materiali di consumo.

Il motore è invece coperto dalla garanzia del costruttore del motore stesso, secondo le condizioni e i termini da questo previsti.

La garanzia decade immediatamente se la macchina è utilizzata per usi o scopi diversi da quelli previsti dal Costruttore, per danni causati dall'applicazione di accessori non autorizzati o per riparazioni effettuate con ricambi inidonei.

Con la macchina vi è stato consegnato un Certificato di Garanzia che riporta le norme che regolano le prestazioni di assistenza in garanzia. Raccomandiamo vivamente di leggere il **modulo di garanzia**, per prendere debita conoscenza dei diritti e delle eventuali responsabilità. Collaborate con il Vostro rivenditore nella compilazione del modulo e assicurateVi della sua corretta compilazione, in quanto data, testo contenuto e le altre formalità richieste (spedizione nei termini, ecc.) rappresentano la base giuridica del diritto alla garanzia sul mezzo.

Scopo del Manuale

Questo manuale è stato redatto dal Costruttore ed è parte integrante della macchina: è stato redatto in lingua italiana, lingua originale del costruttore, ed in conformità al punto 1.7.4 della direttiva 2006/42/CE.

Le informazioni in esso contenute sono dirette all'operatore esperto, dotato di competenza specifica nel settore di utilizzo. Il manuale definisce lo scopo per cui la macchina è stata progettata e costruita.

Al fine di evitare manovre errate con rischio di incidenti, è importante leggere questo manuale in particolare al primo utilizzo per poter familiarizzare con i comandi principali e le sue funzioni.

La costante osservanza delle informazioni garantisce la sicurezza dell'uomo, l'economia di esercizio ed una più lunga durata di

funzionamento della macchina.

Per dare maggior risalto ai brani di testo da non trascurare, essi sono evidenziati in grassetto e preceduti da simboli qui di seguito illustrati e definiti:



LEGGERE ATTENTAMENTE: invita ad una lettura attenta e scrupolosa del manuale prima di effettuare le operazioni descritte.



PERICOLO: indica un imminente situazione di pericolo che può provocare gravi ferite o morte nel caso le istruzioni non vengano seguite.

Sulla macchina sono evidenziate le situazioni di pericolo con un adesivo caratterizzato da *banda rossa associata ad un testo di colore bianco*



AVVERTENZA: indica una potenziale situazione di pericolo che può provocare gravi ferite o morte nel caso le istruzioni non vengano seguite.

Sulla macchina le avvertenze sono evidenziate con un adesivo caratterizzato da *banda arancione associata ad un testo di colore nero*.



PRUDENZA: indica una potenziale situazione di pericolo che può provocare ferite o danni alla macchina nel caso le istruzioni non vengano seguite.

Sulla macchina le situazioni in cui occorre prudenza sono evidenziate con un adesivo caratterizzato da *banda gialla associata ad un testo di colore nero*.



DIVIETO: divieti che devono essere osservati da tutti coloro che interagiscono direttamente e/o indirettamente con la macchina al fine di limitare i rischi.

1.2. DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

I Minitrasporter delle serie 60 sono macchine cingolate autoribaltabili compatte dotate di cassone, progettate e costruite esclusivamente per il trasporto di materiale inerte.

Per soddisfare le diverse esigenze di mercato la macchina può essere equipaggiata con motori di potenza simile tra loro, ma di diverse marche e caratteristiche.



LEGGERE ATTENTAMENTE: individuare accuratamente il tipo di motore montato sulla vostra macchina e fate riferimento al manuale allegato per la sua conoscenza.

1.3. INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA



LEGGERE ATTENTAMENTE: vi sono contenute informazioni essenziali per la sicurezza vostra e di chi lavora con voi!

Nella realizzazione di questa macchina è stato fatto tutto il possibile per rendere più sicuro il vostro lavoro. La prudenza è comunque insostituibile: non esiste regola migliore per prevenire gli incidenti.



AVVERTENZA: La macchina deve sempre essere manovrata da un operatore competente e ben addestrato.

- ☞ Leggere attentamente le informazioni prima di utilizzare la macchina o effettuare interventi di manutenzione e/o riparazione.
- ☞ Pochi minuti dedicati alla lettura di questo manuale vi faranno risparmiare successivamente tempo e fatica.
- ☞ Leggete attentamente le avvertenze e le informazioni riportate sulle targhette applicate alla macchina e sostituite immediatamente quelle smarrite o illeggibili. **Rispettate tutte le norme in esse contenute.**
- ☞ La macchina è stata realizzata esclusivamente per il trasporto di materiale inerte. È vietato ogni altro tipo di impiego.



DIVIETO: È assolutamente proibito utilizzare questa macchina per il trasporto di persone e/o di animali.



DIVIETO: È assolutamente vietato usare questa macchina per il traino di altre macchine, veicoli e/o dispositivi, neanche temporaneamente o in situazioni di emergenza.

- ☞ La macchina è uno strumento di lavoro: rispettate sempre tutte le normative nazionali, principalmente quelle relative alla sicurezza sui luoghi di lavoro.



OBBLIGO: indossate sempre diligentemente gli indumenti e, soprattutto, le calzature di tipo idoneo per il lavoro. Usate sempre i dispositivi a protezione dell'udito.



AVVERTENZA: Non indossate mai indumenti larghi o svolazzanti (scarpe, cravatte) che possano rimanere facilmente impigliati nelle parti in movimento.

☞ È sempre consigliabile avere a portata di mano una cassetta di pronto soccorso.

☞ Prima di mettere in moto il motore assicurarsi sempre che nel raggio di azione della stessa non vi siano persone, animali o cose che ostacolino il lavoro.



PERICOLO: Non fate mai funzionare il motore in locali chiusi poiché i gas che fuoriescono dallo scarico sono letali.



OBBLIGO: Effettuare lo smaltimento di oli minerali e prodotti nocivi nel rispetto dell'ambiente e della normativa vigente.

☞ **Ogni intervento** di pulizia, regolazione e/o manutenzione va eseguito in condizioni ambientali e con luminosità adeguata, **sempre a motore spento.**



PERICOLO: Non rifornire mai il veicolo a motore acceso o caldo, in prossimità di una fiamma oppure mentre si fuma. Tenere sempre la macchina pulita da residui di lubrificanti e/o combustibili.

☞ Prestate particolare attenzione a non entrare in contatto con parti surriscaldate del motore.



DIVIETO: è assolutamente vietato rimuovere le protezioni e i dispositivi di sicurezza di cui la macchina è dotata.

☞ Evitare di utilizzare la macchina in condizioni fisiche non idonee o quando siete molto stanchi: piuttosto interrompete il lavoro.



PERICOLO: Durante il lavoro assicuratevi sempre che il terreno abbia la dovuta consistenza ed evitate di lavorare sul ciglio di scarpate o burroni, o su terreni eccessivamente scoscesi o accidentati.

☞ Nel rimessaggio della macchina prendete tutte le precauzioni affinché essa non possa essere spostata o messa in moto da persone incompetenti o incapaci.



PRUDENZA: Non lasciate mai la macchina incustodita quando è in moto, neanche temporaneamente: quando vi allontanate spegnete il motore ed inserite il freno di stazionamento!



PERICOLO: Non lasciate mai giocare i bambini con la macchina, neanche se è spenta!

1.4. IDENTIFICAZIONE COSTRUTTORE E MACCHINA

I dati identificativi del costruttore e della macchina sono riportati sulla targhetta riassuntiva in alluminio fissata al cruscotto della macchina, mentre il numero di telaio è invece stampigliato sul puntone posteriore sinistro (v. fig.1).

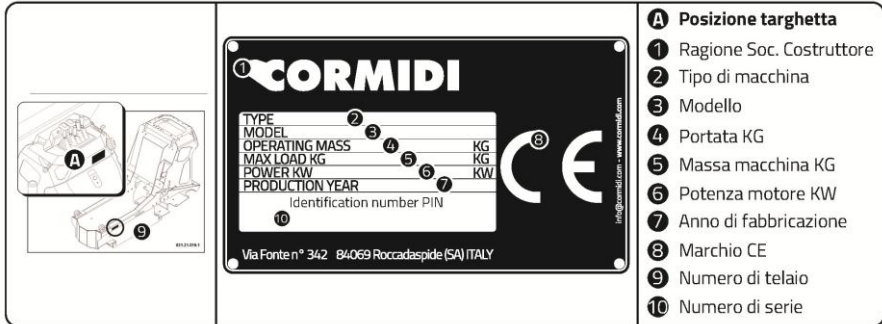


fig. 1 – Targhetta identificativa

1.5. DISPOSITIVI DI SICUREZZA



DIVIETO: è assolutamente proibito utilizzare la macchina con i dispositivi di sicurezza e le protezioni rimossi, bloccati o resi comunque non funzionanti.



AVVERTENZA: Prima di iniziare il lavoro, verificare la funzionalità dei dispositivi di sicurezza e fate sostituire immediatamente le parti che dovessero risultare logore e/o guaste.

1.5.1. BLOCCO DEL CASSONE

La macchina è dotata di un dispositivo che serve a bloccare il cassone in posizione sollevata e ne impedisce la discesa accidentale.

Prima di effettuare interventi di riparazione e/o manutenzione a cassone sollevato, bloccare sempre il pistone seguendo la procedura (vedi fig. 2):

- Sollevare il cassone;
- Spegnerne il motore;
- Rimuovere il dispositivo di sicurezza “A”, fissato sul logherone destro del telaio, svitando il volantino “B”;
- Inserire le asole della barra vicino allo stantuffo del martinetto idraulico;
- Ruotare la barra posizionandola parallelamente allo stantuffo;
- Far scendere lentamente a motore spento il cassone fino ad ottenere l’incastro del dispositivo.

Al termine dell'intervento, rimuovere il dispositivo e sistemarlo nuovamente nel suo alloggiamento.

1.5.2. BLOCCO DELLA PEDANA

La pedana di guida deve sempre essere bloccata in posizione aperta, durante il lavoro, per impedirne il movimento accidentale, utilizzando il dispositivo sul lato destro della pedana, che consiste in una spina di sicurezza a molla "C" (v. fig. 2).

☞ **Per abbassare la pedana:** tirare verso l'esterno l'anello della spina a molla "C" ed abbassare la pedana rilasciando l'anello, abbassando la pedana essa si bloccherà automaticamente nella posizione abbassata;

☞ **Per sollevare la pedana:** tirare verso l'esterno l'anello della spina a molla "C" e sollevare la pedana rilasciando l'anello, sollevando la pedana essa si bloccherà automaticamente nella posizione sollevata.



ATTENZIONE: utilizzare sempre la pedana di guida in posizione aperta durante il lavoro, per prevenire eventuali incidenti. Chiudere la pedana solo al termine dell'utilizzo.

1.5.3. BLOCCO DEL SOLLEVAMENTO ("Hi-Tip")

Il dispositivo di sollevamento del cassone, per lo scarico alto ("Hi-Tip"), può essere bloccato in posizione sollevata per impedirne il movimento accidentale.

Prima di effettuare interventi di riparazione e/o manutenzione con l'Hi-Tip sollevato, bloccare sempre il pistone seguendo la procedura (vedi fig. 2):

- Sollevare il meccanismo dell'Hi-Tip;
- Spegnerne il motore;
- Rimuovere il dispositivo di sicurezza "D", fissato sul logherone sinistro del telaio, svitando il volantino "B";
- Inserire le asole della barra vicino allo stantuffo del martinetto idraulico;
- Ruotare la barra posizionandola parallelamente allo stantuffo;
- Far scendere lentamente **a motore spento** il meccanismo fino ad ottenere l'incastro del dispositivo.

Al termine dell'intervento, rimuovere il dispositivo e sistemarlo nuovamente nel suo alloggiamento sul telaio.

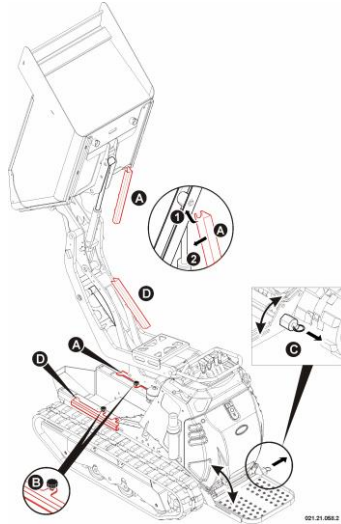


fig. 2 – Dispositivi di sicurezza

1.6. ACCESSORI IN DOTAZIONE



LEGGERE ATTENTAMENTE le istruzioni e le modalità d'uso degli eventuali accessori installati sulla vostra macchina.

Fate sempre riferimento al manuale che vi è stato fornito con gli stessi.

La macchina viene fornita di una dotazione di attrezzi affinché sia possibile eseguire le normali operazioni di manutenzione.

1.7. TARGHETTE DI SICUREZZA



LEGGERE ATTENTAMENTE: In fase di progettazione è stato fatto il maggior sforzo possibile per prevenire eventuali incidenti, tuttavia laddove non è stato tecnicamente possibile si è fatto ricorso a specifici pittogrammi per mettere in risalto gli eventuali rischi potenziali e imminenti. Si sono quindi realizzati particolari adesivi con segnali e descrizione associati a pittogrammi per dare un maggiore risalto al possibile pericolo, secondo le indicazioni della norma UNI 9244-95 (E).



DIVIETO: è assolutamente vietato rimuovere gli adesivi e le targhette di sicurezza di cui la macchina è dotata: sostituite immediatamente quelle deteriorate e/o illeggibili.

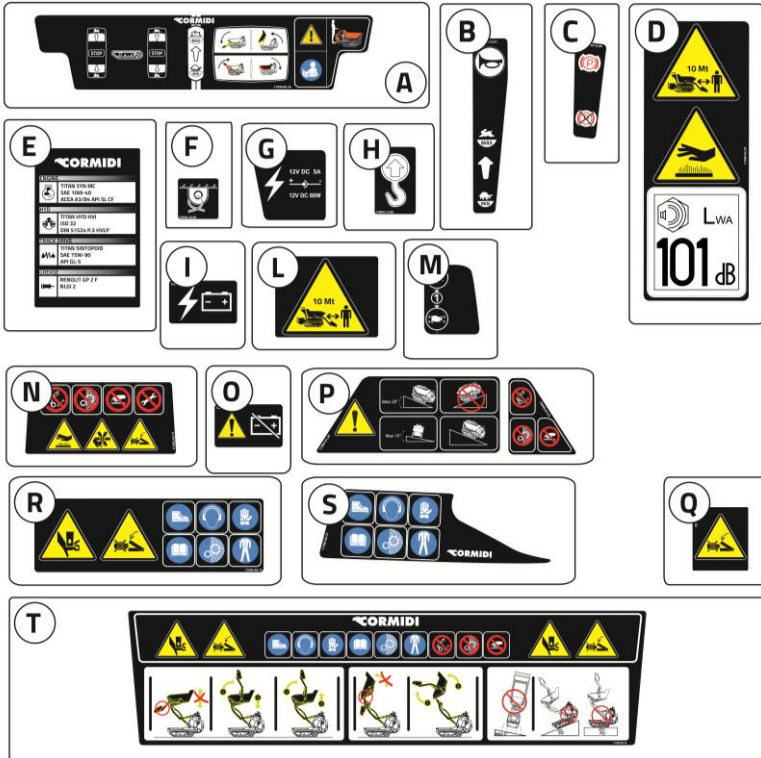
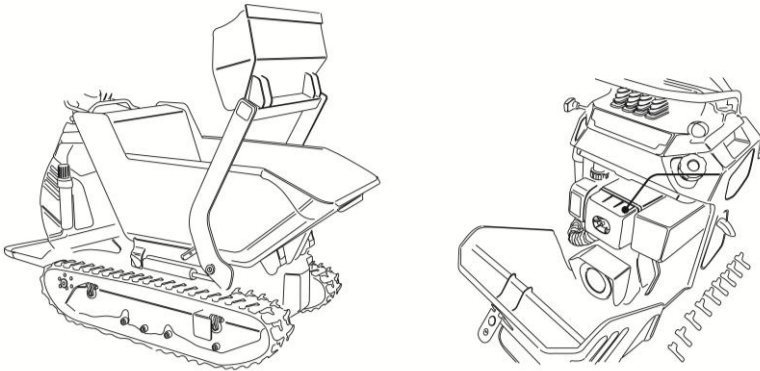


fig. 3 – Posizione delle targhette di sicurezza

1.7.1. DISTANZA DI SICUREZZA

Targhetta che allerta del forte pericolo di avvicinarsi e sostare nel raggio d'azione della macchina in quando vi è un imminente rischio di pericolo.



fig. 4 (D-L)

1.7.2. SUPERFICI CALDE

Invita alla prudenza in quanto vi è un rischio di scottature per la possibilità di venire a contatto con superfici calde.



fig. 5 (Q)

1.7.3. VENTOLA

Indica un potenziale rischio di pericolo in quanto vi è la possibilità di venire a contatto con organi meccanici in movimento e ciò essere causa di ferite gravissime.



fig. 6 (N)

1.7.4. SCHIACCIAMENTO

Targhetta che indica un rischio potenziale di schiacciamento, che può essere causa di ferite gravissime o morte.



fig. 7 (R)

1.7.5. CESOIAMENTO

Targhetta che indica un rischio potenziale di cesoiamento, che può essere causa di ferite gravissime o morte.



fig. 8 (R-N-Q)

1.7.6. PROCEDURE DI PRUDENZA

Questo adesivo che invita alla prudenza ricorda di adottare tutte le precauzioni antinfortunistiche, soprattutto per quanto riguarda l'uso dei dispositivi di protezione e prevenzione individuali. Il significato dei pittogrammi è il seguente:

- Leggere il manuale prima di avviare la macchina la prima volta, ogni qualvolta cambia l'operatore e in tutti i casi in cui sorge un dubbio sul suo funzionamento;
- Indossare cuffie a protezione dell'udito o altri



fig. 9 (N-P)

dispositivi di tipo prescritto;

- Indossare guanti di protezione del tipo prescritto;
- Indossare calzature antinfortunistiche di tipo prescritto.

1.7.7. PENDENZE MASSIME

Evitate assolutamente di lavorare su terreni con pendenze trasversali superiori ai 10° e longitudinali superiori ai 20° per evitare la possibilità di ribaltamento con possibili gravi conseguenze per l'incolumità dell'operatore. In ogni caso, ma principalmente nel caso di pendii, è importante che il terreno sia solido e stabile.

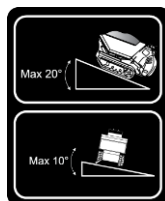


fig. 10 (P)

1.7.8. MODO DI AFFRONTARE LE PENDENZE

Targhetta che indica in che modo bisogna affrontare le discese e le salite per evitare conseguenze gravi all'utilizzatore e alla macchina in quanto vi è un potenziale pericolo di ribaltamento.

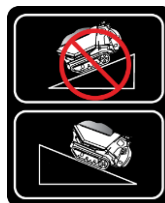


fig. 11 (P)

1.7.9. ALTRE INDICAZIONI

La targhetta qui a lato indica che è opportuno, per evitare inconvenienti tecnici, leggere la documentazione tecnica ed il manuale d'uso e manutenzione prima di qualsiasi intervento (es. manuale allegato al Motore).



fig. 12-a (A)

La targhetta a lato indica la possibilità di sconnessione della batteria dal circuito elettrico della macchina; in prossimità della targhetta troverete il dispositivo **stacca-batteria** (rif. cap. 2).



fig. 12-b (O)

1.7.10. AUTOCARICANTE ED HI TIP

Precauzioni per quando si utilizza il braccio autocaricante ed il sollevatore Hi-Tip (fig. 12-c)

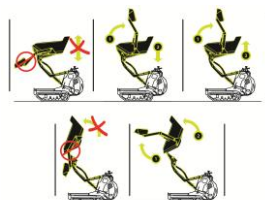


fig. 12-c (T)

PENDENZE AMMISSIBILI

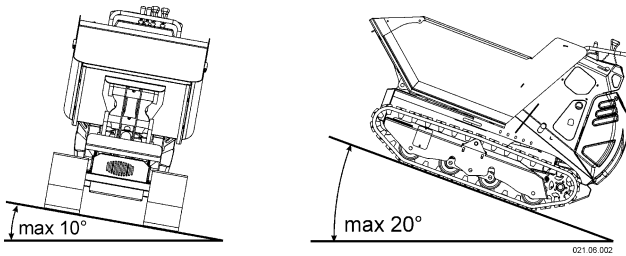


fig. 13 – Massime pendenze ammissibili

In figura 13 sono riportati i valori massimi della pendenza trasversale e longitudinale del terreno, con le quali pendenze è possibile lavorare.

Tali condizioni non devono essere mai superate per evitare il rischio di ribaltamento.



PERICOLO: Evitate assolutamente di lavorare su terreni con pendenze maggiori di quelle prescritte per evitare la possibilità di ribaltamento con possibili gravi conseguenze per l'incolumità dell'operatore.

In ogni caso, ma principalmente nel caso di pendii, è importante che il terreno sia solido e stabile.

1.8. DIMENSIONI

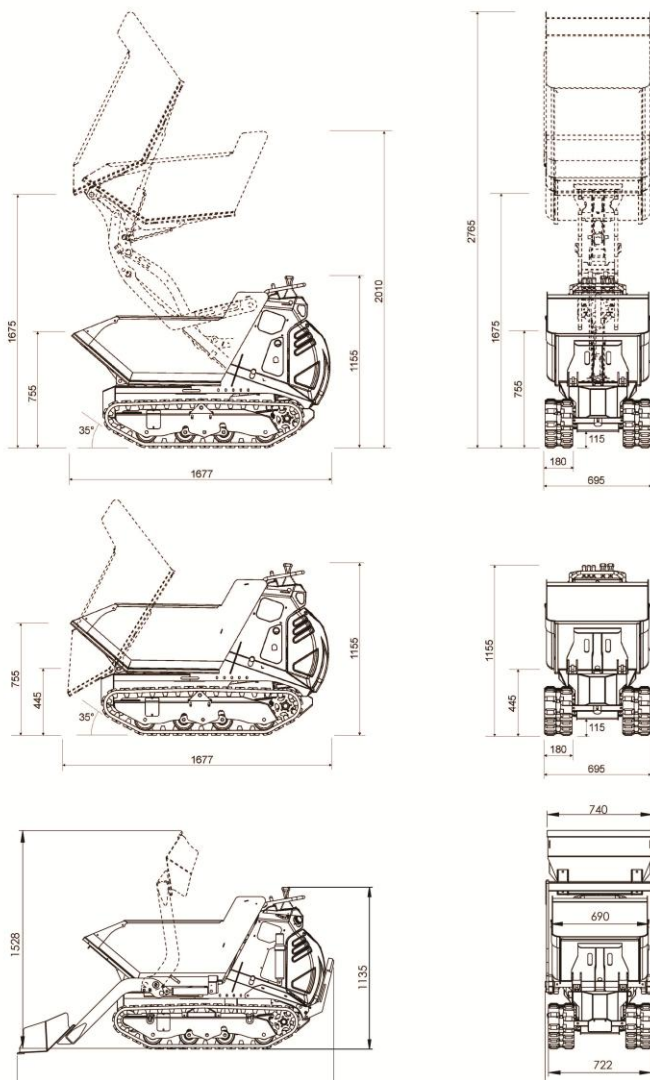


fig. 14 – Dimensioni

1.9. DATI TECNICI

Modello	Dumper		Autocaricante		Hi-Tip		Autocaricante Hi-Tip	
	6.60	9.60	6.60	9.60	6.60	9.60	6.60	9.60
Tipo	6.60	9.60	6.60	9.60	6.60	9.60	6.60	9.60
Massa [kg]	415	-	-	450	535	525	-	-
Motore	diesel	Benzina	diesel	Benzina	diesel	Benzina	diesel	Benzina
Potenza [kW] (cv)	4,9 (6,7)	6,3 (8,4)	4,9 (6,7)	6,3 (8,4)	4,9 (6,7)	6,3 (8,4)	4,9 (6,7)	6,3 (8,4)
Velocità max [km/h] - (m/s)	3,6 (1,2)							
Portata [kg]	600							
Avviamento	Elettrico							
Acceleratore	Con comando manuale a leva							
Trasmissione	Idrostatica							
Freno di Stazionamento	Meccanico							
Batteria	12V - 45Ah con negativo a massa							

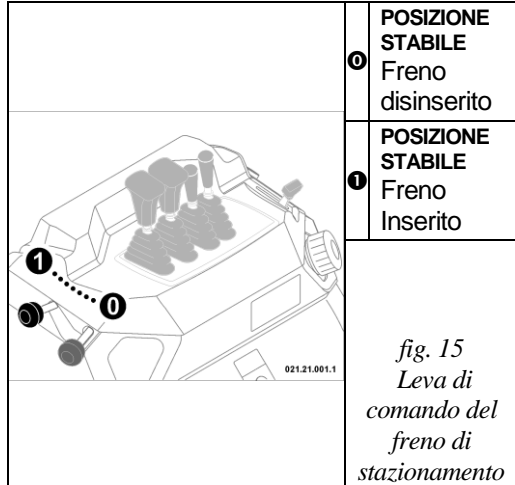
Tipo		6.60	6.60	
Livello di pressione acustica continuo equivalente ponderato A	LpA =	100 dB(A)	100 dB(A)	
Livello di potenza acustica continuo equivalente ponderato A (garantito)	LwA =	101 dB(A)	101 dB(A)	
Livello delle vibrazioni	m/s ²	Alle braccia : ≤ 2,5 m/s ² Al corpo: ≤ 1,1 m/s ²		

2. COMANDI

2.1. VERSIONE RIBALTAMENTO IDRAULICO

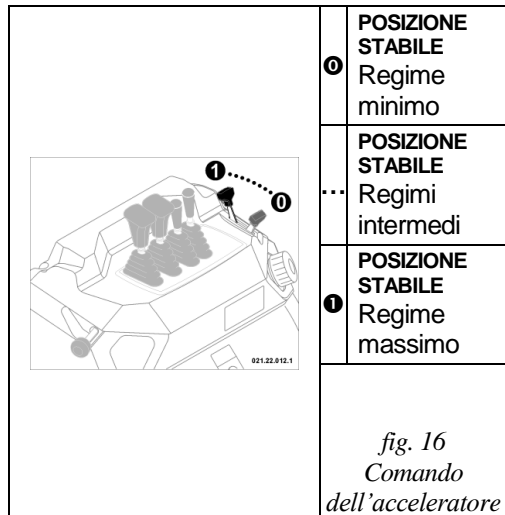
Comando del freno di stazionamento

Il comando del freno di stazionamento, **che funge all'occorrenza anche da freno di emergenza**, consente di inserire o disinserire il freno.



Comando dell'acceleratore

Consente di variare il regime di rotazione del motore, così da ottenere la potenza richiesta.



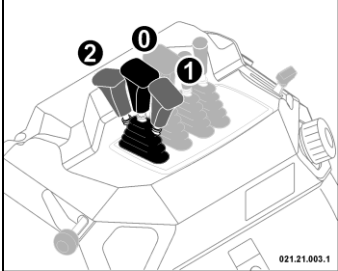
Leve di guida

Le leve di guida comandano la rotazione dei cingoli attraverso l'alimentazione idraulica dei motori idraulici.

Le leve di guida sono attive solo a motore acceso.

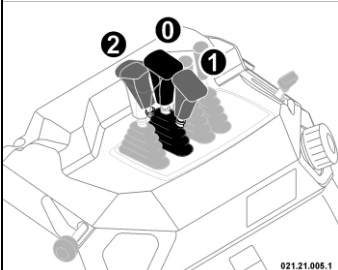
Leva di guida sinistra

La leva di sinistra comanda il cingolo sinistro.

	POSIZIONE INSTABILE 2 Il cingolo sinistro ruota in avanti
	POSIZIONE STABILE 0 Posizione di riposo
	POSIZIONE INSTABILE 1 Il cingolo sinistro ruota indietro
<i>fig. 17</i> <i>Leva di comando del cingolo sinistro</i>	

Leva di guida destra

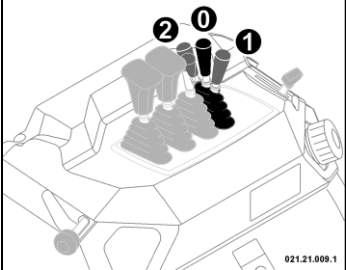
La leva di destra comanda il cingolo destro.

	POSIZIONE INSTABILE 2 Il cingolo destro ruota in avanti
	POSIZIONE STABILE 0 Posizione di riposo
	POSIZIONE INSTABILE 1 Il cingolo destro ruota indietro
<i>fig. 18</i> <i>Leva di comando del cingolo destro</i>	

Leva di comando del cassone

La leva di comando del cassone aziona il martinetto idraulico che provoca il ribaltamento del cassone.

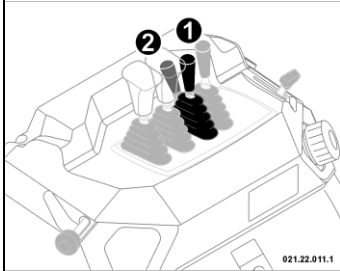


La posizione ② può essere utilizzata solo a motore acceso, mentre la posizione ① può essere utilizzata anche a motore spento.

	② POSIZIONE INSTABILE Ribaltamento del cassone
	① POSIZIONE STABILE Posizione di riposo
	① POSIZIONE INSTABILE Discesa del cassone
	fig. 19 Leva di comando del cassone

Leva di comando della velocità

La leva di comando della velocità agisce sul circuito idraulico della trazione, ottenendo un aumento della velocità di traslazione della macchina.

La posizione ① va utilizzata esclusivamente nella marcia di trasferimento.

	① POSIZIONE STABILE Marcia Lenta	
	① POSIZIONE STABILE Marcia Veloce	
	fig. 20 Leva di comando della velocità	

Comando del clacson

Il pulsante del clacson è posto sul lato destro del cruscotto. Per effettuare le segnalazioni acustiche premere il pulsante. Sono ammesse solo segnalazioni discontinue: non è ammesso l'uso continuato.

Il comando è attivo solo a motore acceso.

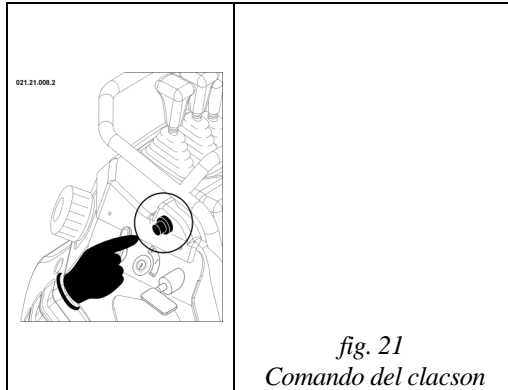
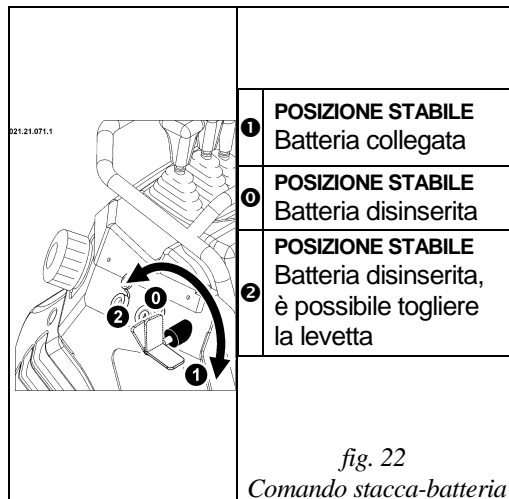


fig. 21
Comando del clacson

Comando stacca-batteria

Il dispositivo a levetta posto sul lato destro del cruscotto comanda il disinserimento della batteria dal circuito elettrico della macchina.

Utilizzare lo stacca-batteria per togliere la corrente dall'impianto elettrico della macchina, in particolare nel caso di un lungo periodo di inutilizzo è possibile togliere la levetta per evitare che la batteria si possa scaricare.



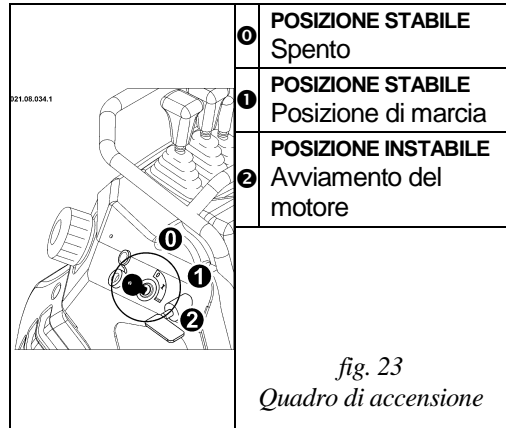
- | | |
|---|---|
| 1 | POSIZIONE STABILE
Batteria collegata |
| 0 | POSIZIONE STABILE
Batteria disinserita |
| 2 | POSIZIONE STABILE
Batteria disinserita,
è possibile togliere
la levetta |

fig. 22
Comando stacca-batteria

2.1.1. QUADRO DI ACCENSIONE

Il quadro di accensione è posto sul lato destro del cruscotto, di fronte all'operatore.

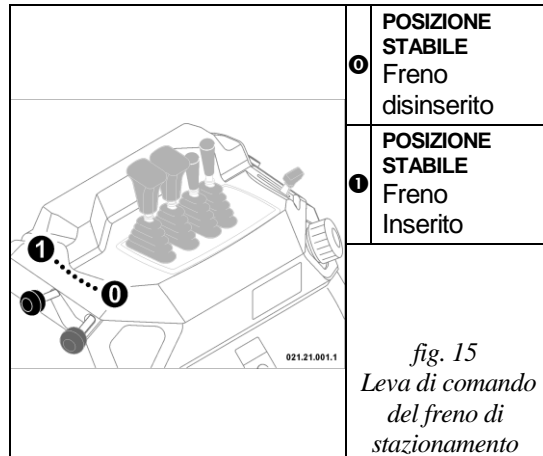
Per azionare il quadro è necessaria l'apposita chiave in dotazione.



2.1. VERSIONE CON BRACCIO AUTOCARICANTE

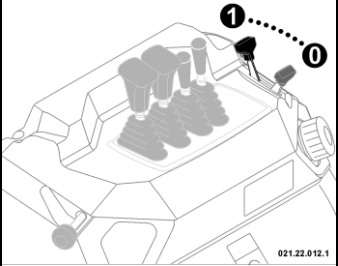
Comando del freno di stazionamento

Il comando del freno di stazionamento, **che funge all'occorrenza anche da freno di emergenza**, consente di inserire o disinserire il freno.



Comando dell'acceleratore

Consente di variare il regime di rotazione del motore, così da ottenere da potenza richiesta.

	0 POSIZIONE STABILE Regime minimo
	1 POSIZIONE STABILE Regimi intermedi
	2 POSIZIONE STABILE Regime massimo
	<i>fig. 16</i> <i>Comando dell'acceleratore</i>

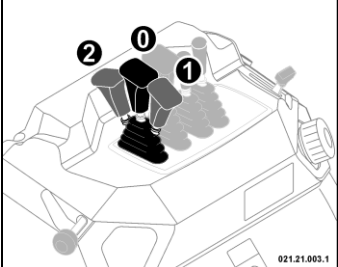
Leve di guida

Le leve di guida comandano la rotazione dei cingoli attraverso l'alimentazione idraulica dei motori idraulici.

Le leve di guida sono attive solo a motore acceso.

Leva di guida sinistra

La leva di sinistra comanda il cingolo sinistro.

	2 POSIZIONE INSTABILE Il cingolo sinistro ruota in avanti
	0 POSIZIONE STABILE Posizione di riposo
	1 POSIZIONE INSTABILE Il cingolo sinistro ruota indietro
	<i>fig. 17</i> <i>Leva di comando del cingolo sinistro</i>

Leva di guida destra

La leva di destra comanda il cingolo destro.

	POSIZIONE INSTABILE 2 Il cingolo destro ruota in avanti
	POSIZIONE STABILE 0 Posizione di riposo
	POSIZIONE INSTABILE 1 Il cingolo destro ruota indietro
<i>fig. 18</i> <i>Leva di comando del cingolo destro</i>	

Leva di comando del cassone

La leva di comando del cassone aziona il martinetto idraulico che provoca il ribaltamento del cassone.

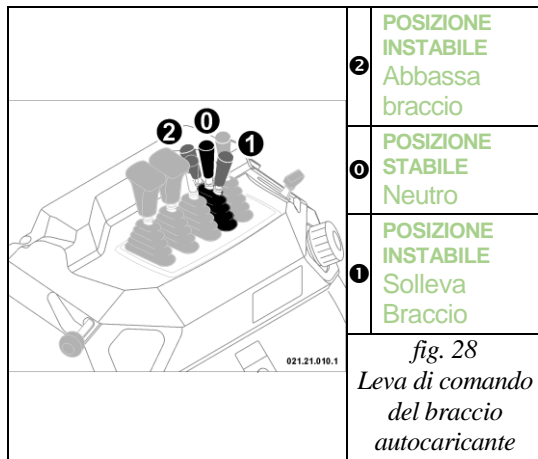
La posizione **2** può essere utilizzata solo a motore acceso, mentre la posizione **1** può essere utilizzata anche a motore spento.

	POSIZIONE INSTABILE 2 Ribaltamento del cassone
	POSIZIONE STABILE 0 Posizione di riposo
	POSIZIONE INSTABILE 1 Discesa del cassone
<i>fig. 19</i> <i>Leva di comando del cassone</i>	

Leva di comando del braccio autocaricante

La leva comanda il martinetto idraulico del sollevamento braccio per caricare il cassone.

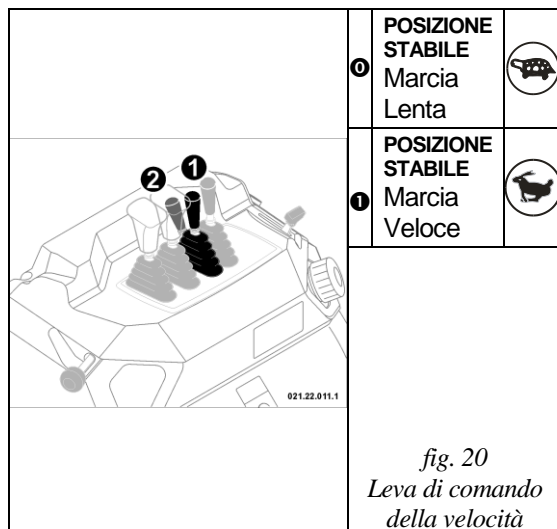
Il comando può essere utilizzato solo a motore acceso.



Leva di comando della velocità

La leva di comando della velocità agisce sul circuito idraulico della trazione, ottenendo un aumento della velocità di traslazione della macchina.

La posizione **1** va utilizzata esclusivamente nella marcia di trasferimento.



Comando del clacson

Il pulsante del clacson è posto sul lato destro del cruscotto. Per effettuare le segnalazioni acustiche premere il pulsante. Sono ammesse solo segnalazioni discontinue: non è ammesso l'uso continuato.

Il comando è attivo solo a motore acceso.

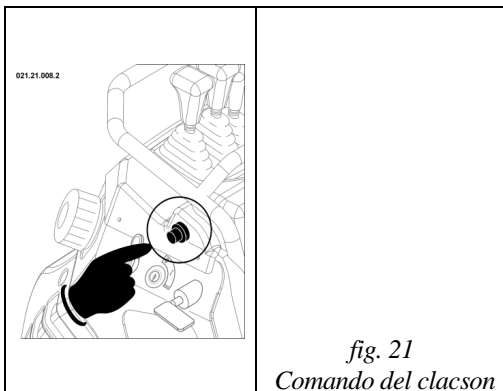


fig. 21
Comando del clacson

Comando stacca-batteria

Il dispositivo a levetta posto sul lato destro del cruscotto comanda il disinserimento della batteria dal circuito elettrico della macchina.

Utilizzare lo stacca-batteria per togliere la corrente dall'impianto elettrico della macchina, in particolare nel caso di un lungo periodo di inutilizzo è possibile togliere la levetta per evitare che la batteria si possa scaricare.

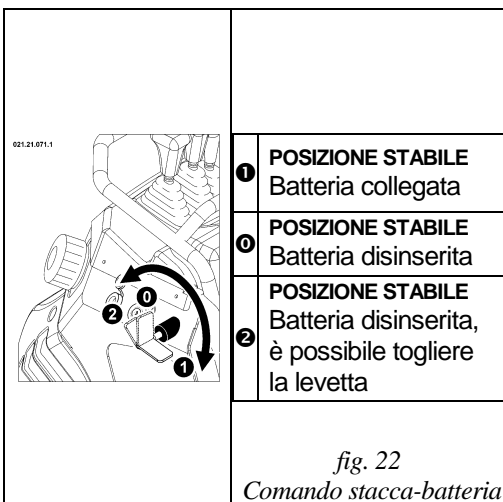
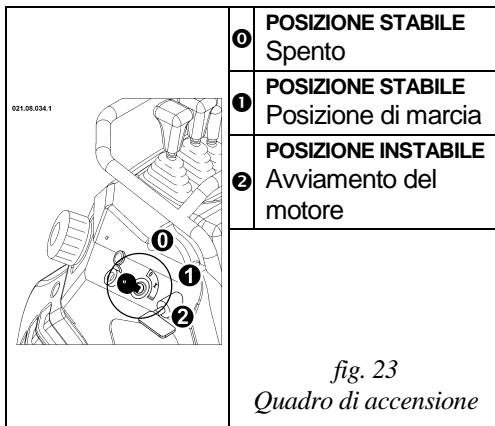


fig. 22
Comando stacca-batteria

2.1.1. QUADRO DI ACCENSIONE

Il quadro di accensione è posto sul lato destro del cruscotto, di fronte all'operatore.

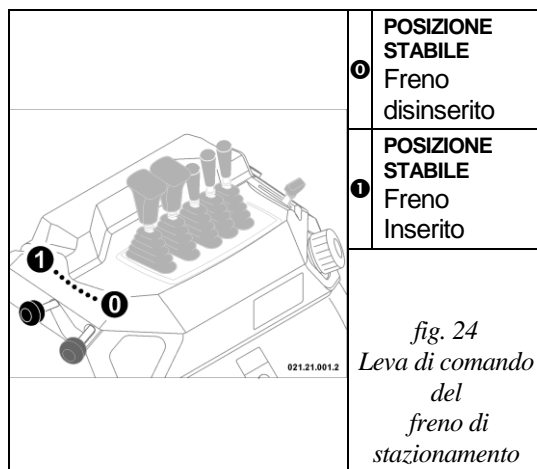
Per azionare il quadro è necessaria l'apposita chiave in dotazione.



2.2. VERSIONE “HI-TIP”

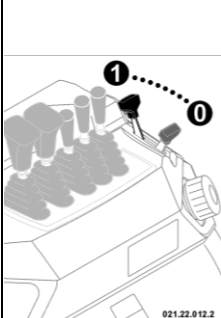
Comando del freno di stazionamento

Il comando del freno di stazionamento, **che funge all'occorrenza anche da freno di emergenza**, consente di inserire o disinserire il freno.



Comando dell'acceleratore

Il manettino di comando dell'acceleratore agisce sul motore e consente di variarne il regime di rotazione, così da ottenere la potenza richiesta.

	0 POSIZIONE STABILE Regime minimo
	... POSIZIONE STABILE Regimi intermedi
	1 POSIZIONE STABILE Regime massimo
<i>fig. 25 Comando dell'acceleratore</i>	

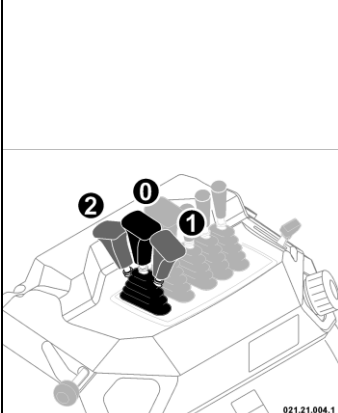
Leve di guida

Le leve di guida comandano la rotazione dei cingoli attraverso l'alimentazione idraulica dei motori idraulici.

Le leve di guida sono attive solo a motore acceso.

Leva di guida sinistra

La leva di sinistra comanda il cingolo sinistro.

	2 POSIZIONE INSTABILE Il cingolo sinistro ruota in avanti
	0 POSIZIONE STABILE Posizione di riposo
	1 POSIZIONE INSTABILE Il cingolo sinistro ruota indietro
<i>fig. 26 Leva di comando del cingolo sinistro</i>	

Leva di guida destra

La leva di destra comanda il cingolo destro.

	POSIZIONE INSTABILE 2 Il cingolo destro ruota in avanti
	POSIZIONE STABILE 0 Posizione di riposo
	POSIZIONE INSTABILE 1 Il cingolo destro ruota indietro
<i>fig. 27</i> <i>Leva di comando del cingolo destro</i>	

Leva di comando dell'”Hi-Tip” (Scarico Alto)

La leva di comando dell'”Hi-Tip” aziona il martinetto idraulico che provoca il sollevamento della struttura di ancoraggio del cassone per consentire di scaricare in contenitori o vasche con il bordo alto.

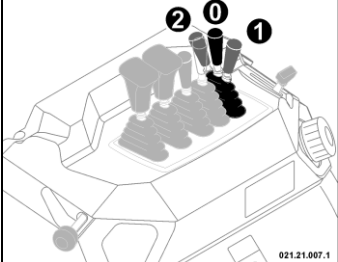
Il comando può essere utilizzato solo a motore acceso.

	POSIZIONE INSTABILE 2 Consente il sollevamento del cassone
	POSIZIONE STABILE 0 Posizione di riposo
	POSIZIONE INSTABILE 1 Consente l'abbassamento del cassone
<i>fig. 28</i> <i>Leva di comando dell'”Hi-Tip”</i>	

Leva di comando del cassone

La leva di comando del cassone aziona il martinetto idraulico che provoca il ribaltamento del cassone.

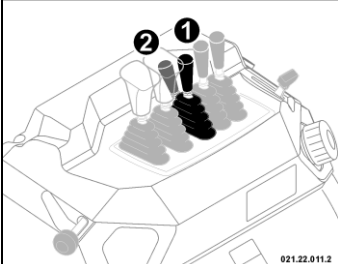


La posizione 2 può essere utilizzata solo a motore acceso, mentre la posizione 1 può essere utilizzata anche a motore spento.

	2 POSIZIONE INSTABILE Ribaltamento del cassone
	0 POSIZIONE STABILE Posizione di riposo
	1 POSIZIONE INSTABILE Discesa del cassone
fig. 29 Leva di comando del cassone	

Leva di comando della velocità

La leva di comando della velocità agisce sul circuito idraulico della trazione, ottenendo un aumento della velocità di traslazione della macchina.

La posizione 1 va utilizzata esclusivamente nella marcia di trasferimento.

	0 POSIZIONE STABILE Marcia Lenta	
	1 POSIZIONE STABILE Marcia Veloce	
fig. 30 Leva di comando della velocità		

Comando del clacson

Il pulsante del clacson è posto sul lato destro del cruscotto. Per effettuare le segnalazioni acustiche premere il pulsante. Sono ammesse solo segnalazioni discontinue: non è ammesso l'uso continuato.

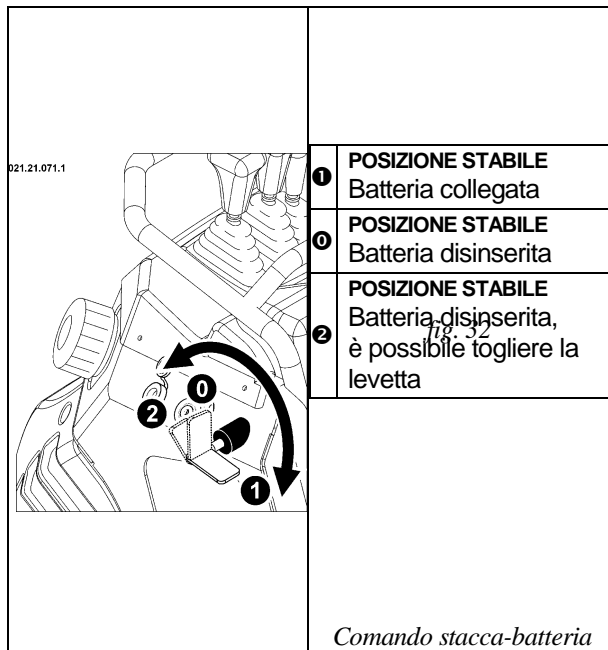
Il comando è attivo solo a motore acceso.



Comando stacca-batteria

Il dispositivo a levetta posto sul lato destro del cruscotto comanda il disinserimento della batteria dal circuito elettrico della macchina.

Utilizzare lo stacca-batteria per togliere la corrente dall'impianto elettrico della macchina, in particolare nel caso di un lungo periodo di inutilizzo è possibile togliere la levetta per evitare che la batteria si possa scaricare.

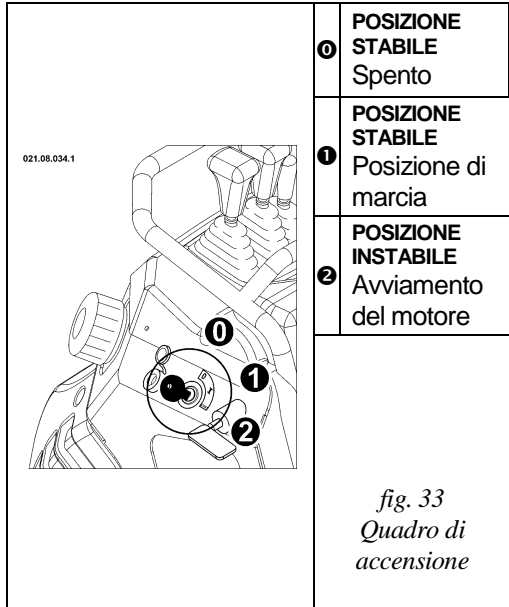


**2.2.1. QUADRO
ACCENSIONE**

DI

Il quadro di accensione è posto sul lato destro del cruscotto, di fronte all'operatore.

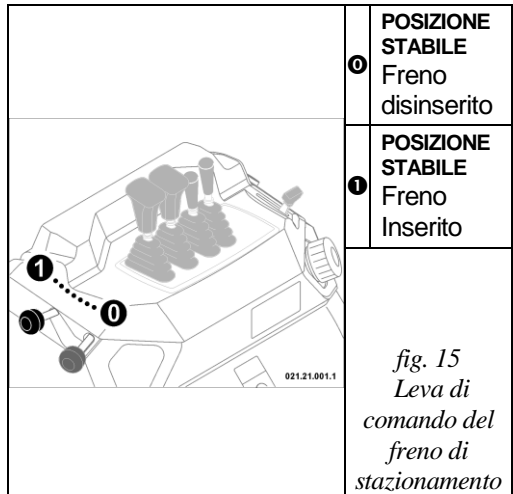
Per azionare il quadro è necessaria l'apposita chiave in dotazione.



2.3. VERSIONE CON BRACCIO AUTOCARICANTE ED HI-TIP

**Comando del freno di
stazionamento**

Il comando del freno di stazionamento, **che funge all'occorrenza anche da freno di emergenza**, consente di inserire o disinserire il freno.



Comando dell'acceleratore

Consente di variare il regime di rotazione del motore, così da ottenere da potenza richiesta.

	POSIZIONE STABILE 0 Regime minimo
	POSIZIONE STABILE 0 Regimi intermedi
	POSIZIONE STABILE 1 Regime massimo
	<i>fig. 16</i> <i>Comando dell'acceleratore</i>

Leve di guida

Le leve di guida comandano la rotazione dei cingoli attraverso l'alimentazione idraulica dei motori idraulici.

Le leve di guida sono attive solo a motore acceso.

Leva di guida sinistra

La leva di sinistra comanda il cingolo sinistro.

	POSIZIONE INSTABILE 2 Il cingolo sinistro ruota in avanti
	POSIZIONE STABILE 0 Posizione di riposo
	POSIZIONE INSTABILE 1 Il cingolo sinistro ruota indietro
	<i>fig. 17</i> <i>Leva di comando del cingolo sinistro</i>

Leva di guida destra

La leva di destra comanda il cingolo destro.

	POSIZIONE INSTABILE 2 Il cingolo destro ruota in avanti
	POSIZIONE STABILE 0 Posizione di riposo
	POSIZIONE INSTABILE 1 Il cingolo destro ruota indietro
<i>fig. 18</i> <i>Leva di comando del cingolo destro</i>	

Leva di comando del cassone

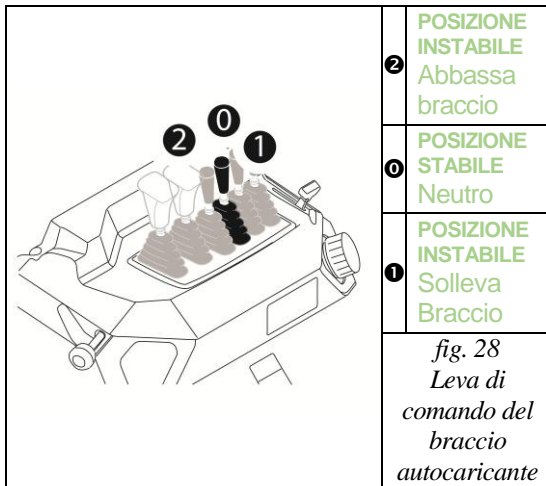
La leva di comando del cassone aziona il martinetto idraulico che provoca il ribaltamento del cassone.

La posizione **2** può essere utilizzata solo a motore acceso, mentre la posizione **1** può essere utilizzata anche a motore spento.

	POSIZIONE INSTABILE 2 Ribaltamento del cassone
	POSIZIONE STABILE 0 Posizione di riposo
	POSIZIONE INSTABILE 1 Discesa del cassone
<i>fig. 19</i> <i>Leva di comando del cassone</i>	

Leva di comando del braccio autocaricante

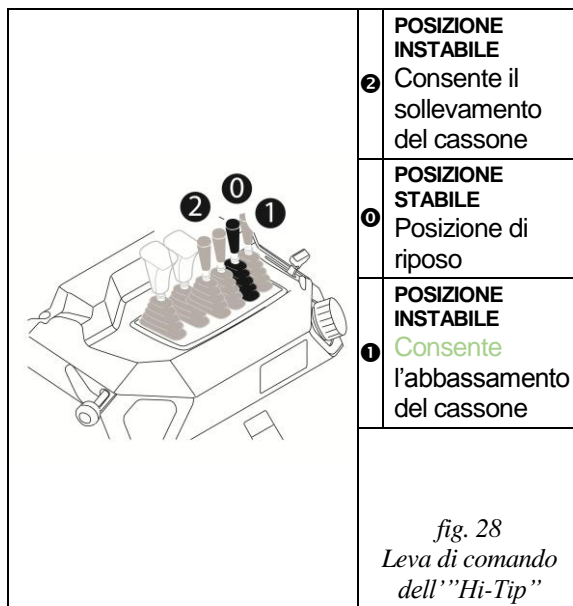
La leva comanda il martinetto idraulico del sollevamento braccio per caricare il cassone. Il comando può essere utilizzato solo a motore acceso.



Leva di comando dell'Hi-Tip (Scarico Alto)

La leva di comando dell'Hi-Tip aziona il martinetto idraulico che provoca il sollevamento della struttura di ancoraggio del cassone per consentire di scaricare in contenitori o vasche con il bordo alto.

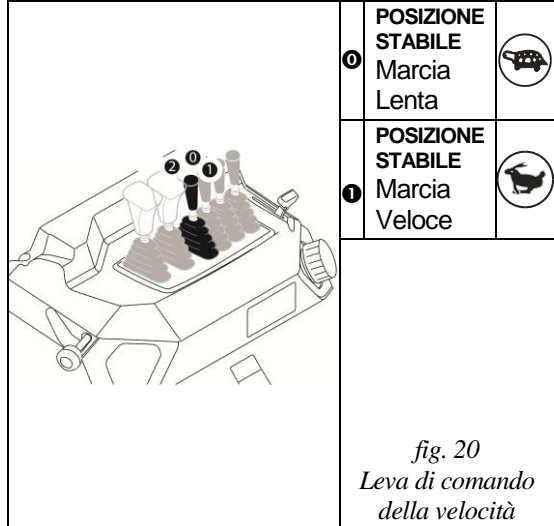
Il comando può essere utilizzato solo a motore acceso.



Leva di comando della velocità

La leva di comando della velocità agisce sul circuito idraulico della trazione, ottenendo un aumento della velocità di traslazione della macchina.

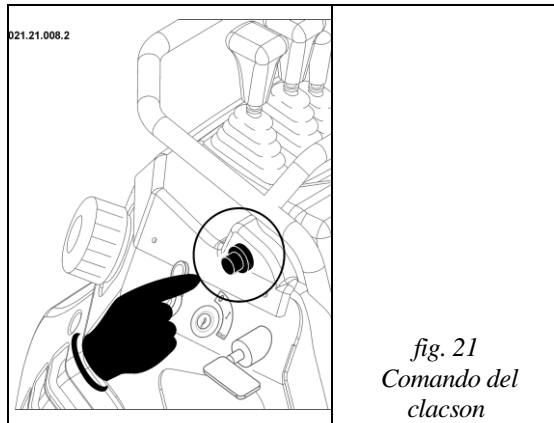
La posizione ❶ va utilizzata esclusivamente nella marcia di trasferimento.



Comando del clacson

Il pulsante del clacson è posto sul lato destro del cruscotto. Per effettuare le segnalazioni acustiche premere il pulsante. Sono ammesse solo segnalazioni discontinue: non è ammesso l'uso continuato.

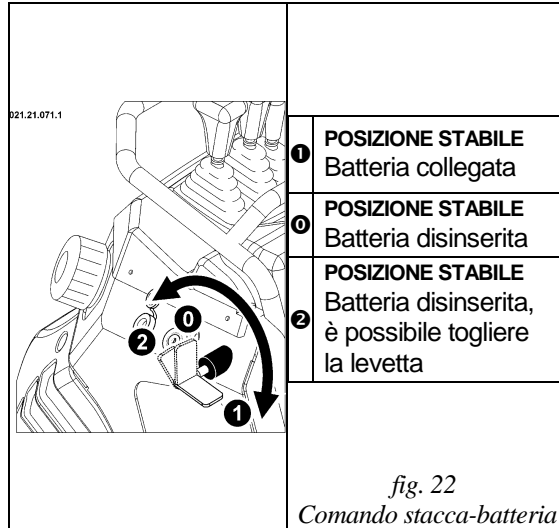
Il comando è attivo solo a motore acceso.



Comando stacca-batteria

Il dispositivo a levetta posto sul lato destro del cruscotto comanda il disinserimento della batteria dal circuito elettrico della macchina.

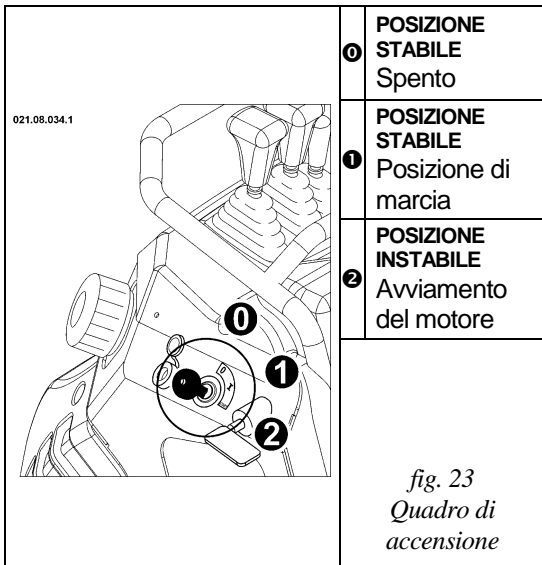
Utilizzare lo stacca-batteria per togliere la corrente dall'impianto elettrico della macchina, in particolare nel caso di un lungo periodo di inutilizzo è possibile togliere la levetta per evitare che la batteria si possa scaricare.



2.3.1. QUADRO DI ACCENSIONE

Il quadro di accensione è posto sul lato destro del cruscotto, di fronte all'operatore.

Per azionare il quadro è necessaria l'apposita chiave in dotazione.



3. NORME D'USO

3.1. PRIMO UTILIZZO



LEGGERE ATTENTAMENTE: prima di utilizzare la macchina occorre leggere scrupolosamente tutte le istruzioni del presente manuale e del manuale d'uso e manutenzione del motore installato sulla vostra macchina che deve rimanere sempre allegato.

Il manuale d'uso e manutenzione, in-sieme a quello del motore della macchina, devono essere sempre facilmente consultabili, e vanno conservati nello apposito contenitore cilindrico presente sulla macchina (vedi fig. 34 a lato).

La macchina viene normalmente consegnata completamente montata e pronta per essere utilizzata, con il serbatoio carburante vuoto.

Effettuare il rifornimento, aprire il rubinetto del carburante ed eseguire la procedura di avviamento descritta al paragrafo specifico.

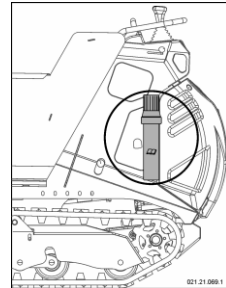


fig. 34
Contenitore manuali

3.2. PERIODO DI RODAGGIO

La tecnologia utilizzata per la costruzione della vostra macchina non necessita di periodi di rodaggio. Tuttavia durante il primo periodo di utilizzo è necessario adottare alcune precauzioni:

☞ Durante le prime 50 ore evitare di utilizzare il motore oltre il 70% del carico totale.



LEGGERE ATTENTAMENTE il manuale d'uso e manutenzione del motore installato sulla vostra macchina e seguire le istruzioni prescritte per il rodaggio dello stesso.

☞ Dopo le prime 20 ore di funzionamento, verificare il livello dell'olio idraulico nei serbatoi.

☞ Durante il primo periodo di utilizzo, i cingoli subiscono un assestamento, per cui è necessario, dopo le prime 50 ore di funzionamento, procedere alla regolazione della tensione dei cingoli.

3.3. AVVIAMENTO DEL MOTORE

Ogni qualvolta vi accingete ad avviare il motore seguite sempre scrupolosamente quanto è qui di seguito indicato:

- Effettuate l'avviamento sempre all'aperto e accertatevi che non ci siano altre persone nelle vicinanze della macchina e/o altri impedimenti.
- Controllate che nel serbatoio vi sia carburante e, se necessario, aggiungetene.
- Inserite sempre il freno di stazionamento.



AVVERTENZA: Prima di avviare il motore inserire sempre il freno di stazionamento per evitare eventuali movimenti della macchina che potrebbero comportare conseguenze per l'incolumità dell'operatore.

- Seguite la procedura specifica prevista dal costruttore del motore e riportata nelle istruzioni allegate.

A motore caldo, nei motori a benzina, evitare di inserire lo starter.

Nei motori diesel, può essere presente un dispositivo automatico per l'alza valvola che favorisce la partenza; esso agisce automaticamente nei primi secondi di avviamento del motore.

3.4. RIFORNIMENTO



PERICOLO: Il rifornimento va fatto sempre a motore spento! Non fumate mentre effettuate il rifornimento o manipolate carburanti per evitare il rischio di incendi!

Il rifornimento e/o il travaso del carburante deve essere sempre effettuato all'esterno, lontano dal fuoco o da sorgenti di calore. Verificate sempre che il tipo di carburante sia quello prescritto, specifico per il motore della vostra macchina.

- Posizionate la macchina su di una superficie pulita.
- Svitare il tappo lentamente.
- Versate il carburante lentamente nel serbatoio.
- Riavvitare il tappo strettamente.
- Asciugate immediatamente qualsiasi fuoriuscita di carburante.



AVVERTENZA – Avviate il motore solo dopo esservi assicurati che non ci siano tracce di miscela accidentalmente fuoriuscite!



AVVERTENZA – La conservazione del carburante va fatta sempre nel rispetto delle normative specifiche, in luoghi adatti, lontano da fonti di calore e in recipienti idonei ben puliti e tappati!



OBBLIGO: Evitare di disperdere nell'ambiente carburanti e/o contenitori, ma effettuare lo smaltimento nel rispetto dell'ambiente e della normativa vigente.

3.5. MARCIA DELLA MACCHINA



PERICOLO: Evitate sempre di caricare la macchina oltre i limiti previsti: durante le manovre, il sovraccarico può comportare variazioni di assetto non previste e provocare il ribaltamento con conseguenze gravi per l'incolumità delle persone.



AVVERTENZA: Nei limiti del possibile, cercate di evitare la marcia su terreni sassosi, ghiaiosi, su rotaie e tronchi poiché si potrebbero danneggiare i cingoli, riducendone la durata. Evitate, inoltre, di passare su materiali che potrebbero rovinare i cingoli, come corpi appuntiti, tondini di ferro, ecc. che potrebbero incastrarsi nei cingoli e provocarne la rottura.

All'avvio, regolare il numero dei giri del motore al livello desiderato azionando la leva dell'acceleratore, in funzione della potenza richiesta (quando la macchina è carica, occorrerà portare la leva oltre la metà della corsa tra il minimo ed il massimo).

In talune condizioni, soprattutto a macchina carica o in salita, può verificarsi una perdita di coppia motrice a causa di un sovraccarico del motore, che può portare anche al suo spegnimento. In questo caso, rilasciate lentamente le leve di guida adeguando la velocità ad un livello che non provochi più il sovraccarico del propulsore.

Essendo la macchina dotata di trasmissione idrostatica, **non occorre che i giri del motore siano regolati al massimo** per la traslazione. Lasciare funzionare il motore al massimo dei giri non migliora la funzionalità della macchina ma **accrece sicuramente (ed inutilmente) il consumo di carburante**: si consiglia, pertanto, di aumentare i giri del motore soltanto laddove sia strettamente indispensabile (per procedere a massima velocità, per affrontare salite considerevoli a pieno carico, ecc.).

3.5.1. POSIZIONE DI GUIDA

Durante la conduzione della macchina e durante il lavoro, utilizzare sempre la pedana di guida in posizione abbassata (v. fig. 35), per prevenire eventuali infortuni. Chiudere la pedana solo al termine dell'utilizzo.

Per utilizzare la pedana occorre posizionarla nel modo corretto (vedi fig. 2):

- Tirando la spina a molla sul lato destro della pedana, essa si sblocca;
- Ruotate la pedana fino alla posizione orizzontale;
- Una volta in posizione essa verrà bloccata automaticamente dalla spina a molla.



PERICOLO: Non marciate mai con la pedana sbloccata: verificate sempre che la pedana sia bloccata e la spina di sicurezza sia posizionata correttamente.



AVVERTENZA: Quando aprite o chiudete la pedana fate attenzione alle mani: potreste provarvi dei tagli o uno schiacciamento.

Durante la marcia impugnate sempre saldamente la maniglia di appiglio con una mano e agite contemporaneamente con l'altra mano su entrambe le leve di guida.

Non lasciate mai la presa sulla maniglia per operare sulle leve con entrambe le mani.

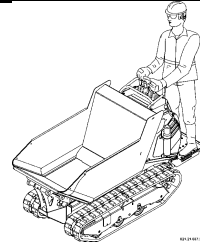


fig. 35 – Posizione di guida



PERICOLO: Durante la marcia della macchina l'operatore deve assumere e mantenere sempre la posizione di guida prescritta.

Non correte mai durante il lavoro, ma procedete ad una velocità adeguata al vostro passo, così da mantenere sempre una posizione sicura di controllo dei comandi.

3.5.2. MARCIA AVANTI

Per consentire alla macchina di avanzare occorre agire contemporaneamente su entrambe le leve di guida spingendole in avanti.

Evitare di affrontare le discese durante la marcia avanti, ma riferirsi al paragrafo: “*Marcia sulle pendenze*”.

3.5.3. MARCIA INDIETRO

Per consentire alla macchina di indietreggiare occorre agire su entrambe le leve di guida tirandole indietro contemporaneamente.

Evitare di affrontare le salite durante la marcia indietro, soprattutto a macchina carica, ma seguire la procedura descritta nel paragrafo “*Marcia sulle pendenze*”.

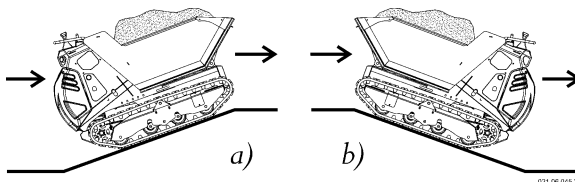


PERICOLO: Durante la marcia indietro verificare sempre che non vi siano ostacoli e/o persone nelle vicinanze.

3.5.4. MARCIA SULLE PENDENZE



PERICOLO: Evitate assolutamente di lavorare su terreni con pendenze trasversali superiori ai 10° e longitudinali superiori ai 20° per evitare la possibilità di ribaltamento con gravi conseguenze per l'incolumità dell'operatore.



021 06.945.2

fig. 36 – a) marcia in salita; b) marcia in discesa

Nell'affrontare tratti in pendenza, soprattutto a macchina carica, occorre osservare la seguente tecnica di guida particolare (v. fig. 36):

- ☞ Affrontare le salite sempre a marcia avanti;
- ☞ Affrontare le discese sempre a marcia indietro.

Nei tratti in forte discesa è necessario marciare con il motore ad alto regime (in funzione della pendenza) minimizzando l'apertura delle leve di guida (v. fig. 37) poiché, in caso contrario, potrebbero verificarsi fenomeni di cavitazione e verrebbe a mancare l'effetto di "freno motore" (i motori idraulici sono trascinati dalla pendenza e funzionano da pompa): nel caso la macchina tenda ad aumentare di velocità "da sola" rilasciate le leve guida.

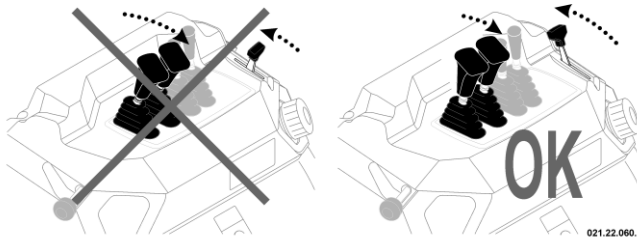


fig. 37 – Regime del motore in discesa



PERICOLO: Marciare in discese con forti pendenze con il motore al minimo e con le leve di guida al massimo grado di apertura comporta la mancanza di freno motore con la possibilità che la macchina aumenti "da sola" di velocità e voi possiate perderne il controllo con gravissime conseguenze per l'incolumità vostra e di chi vi sta intorno.

3.5.5. ARRESTO DELLA MARCIA

L'arresto della marcia durante gli spostamenti si ottiene rilasciando contemporaneamente le leve di avanzamento dei cingoli.

3.5.6. MARCIA IN CURVA

Per consentire alla macchina di effettuare le curve occorre rilasciare la leva dal lato verso il quale si intende curvare:

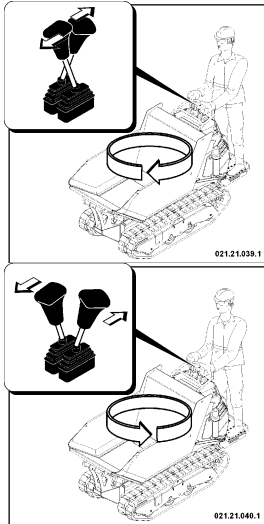
- ☞ Per curvare a destra rilasciare la leva di guida destra;
- ☞ Per curvare a sinistra rilasciare la leva di guida sinistra.

La sterzata è determinata dal rallentamento della velocità di un cingolo

rispetto all'altro. Di conseguenza, la velocità ed il grado della sterzata sono proporzionali all'intensità del rilascio e della pressione con cui agite su ciascuna leva.

3.5.7. CONTROROTAZIONE

È anche possibile far ruotare la macchina su sé stessa, eseguendo una "controrotazione" completa intorno al proprio asse, per eseguire manovre in spazi angusti.



- ☞ per effettuare una contro-rotazione oraria (nel verso delle lancette dell'orologio) occorre spingere in avanti la leva sinistra e tirare indietro la leva destra;

fig. 38 – Controrotazione oraria

- ☞ per effettuare una contro-rotazione antioraria (nel verso opposto a quello delle lancette dell'orologio) occorre spingere in avanti la leva destra e tirare indietro la leva sinistra.

fig. 39 – Controrotazione antioraria

Effettuare spesso manovre di controrotazione riduce la durata dei cingoli in gomma, specialmente se eseguite su superfici molto scabre.

3.6. ARRESTO E STAZIONAMENTO



AVVERTENZA: nel caso vi allontanate e lasciate incustodita la macchina, inserite sempre il freno di stazionamento e assicuratevi che nessuna persona non autorizzata possa avviarla o spostarla. Nei modelli che ne sono dotati, estraete sempre la chiave di avviamento e staccate la batteria.

Prima di arrestare la macchina, posizionarsi preferibilmente su una superficie pavimentata piana o, comunque, su un terreno in piano, stabile e compatto.

- Mediante la leva acceleratore portare il motore al numero minimo di giri.
- Inserire il freno di stazionamento.
- Spegnerne il motore.
- Chiudere il rubinetto della benzina (sui motori che ne sono dotati).

3.7. USO DEL FRENO DI STAZIONAMENTO

La macchina dispone di un dispositivo di sicurezza denominato “**freno di Stazionamento**” il quale impedisce che la macchina possa spostarsi anche azionando i comandi di traino. Tale dispositivo serve ad impedire il movimento accidentale della macchina in assenza del conducente; funziona anche come arresto d'emergenza qualora l'operatore avesse la necessità di avere un blocco istantaneo della macchina durante il lavoro.



DIVIETO: è assolutamente vietato utilizzare il freno di stazionamento mentre la macchina è in movimento per arrestare la marcia della macchina, se non in caso di emergenza.

Inserimento: Tirare leggermente la leva verso di voi e spostarla verso sinistra facendola uscire fuori dall'asola e quindi lasciarla: **il freno è inserito** automaticamente.

Disinserimento: Tirare decisamente la leva verso di voi e spostarla verso destra facendola agganciare nella apposita asola di blocco: **il freno è disinserito**.



AVVERTENZA – Se cercando di disinserire il freno la leva oppone notevole resistenza, evitare di forzare il meccanismo in quanto la ruota risulta bloccata. Prima di disinserire il freno, far muovere leggermente la macchina in avanti o indietro fino ad ottenere lo sblocco del dispositivo.

Freno di Emergenza: il freno di stazionamento funge anche da freno in situazioni di emergenza. Per effettuare una frenata di emergenza tirare leggermente la leva verso di voi, spostatela verso sinistra facendola uscire fuori dall'asola e lasciatela: il freno si inserirà automaticamente.



PERICOLO: nel caso dobbiate ricorrere all'uso del freno d'emergenza, considerate che questo comporta il blocco istantaneo del meccanismo di trazione che potrebbe provocare la perdita di controllo della macchina.



AVVERTENZA: dopo l'intervento del freno d'emergenza, fare verificare l'integrità e la funzionalità del dispositivo: continuare ad utilizzare la macchina con il dispositivo inefficiente potrebbe essere pericoloso per la vostra e l'altrui incolumità.

3.8. TRASPORTO DEL CARICO



DIVIETO: è assolutamente vietato superare i limiti di portata indicati nella tabella del par. 13.

3.8.1. CASSONE EDILE (DUMPER)

La macchina standard è dotata di un cassone tipo “dumper” per il trasporto di materiali inerti solidi, indicato principalmente per essere utilizzato in lavori di tipo edile.

3.9. SCARICO DEL MATERIALE

3.9.1. RIBALTAMENTO DEL CASSONE



AVVERTENZA – Prima di effettuare lo scarico, accertarsi che il terreno sia in piano, solido e compatto. Effettuare la manovra di ribaltamento lentamente ed uniformemente. Non fare avanzare la macchina durante la fase di ribaltamento.

La vostra macchina è dotata di un dispositivo idraulico di ribaltamento del cassone per lo scarico del materiale.

Per eseguire la manovra di ribaltamento:

- Posizionarsi su una superficie o su un terreno in piano, solido e compatto;
- Nel caso la macchina sia dotata di cassone di tipo agricolo, sfilare la sponda anteriore;
- Spingere in avanti la leva per provocare il ribaltamento e lo scarico del materiale;
- Tirare indietro la leva fino a che il cassone sia ritornato in posizione di marcia, e quindi rilasciare la leva.



PRUDENZA : durante lo scarico, se il cassone urta contro un ostacolo, evitate di far muovere in avanti la macchina: ciò potrebbe danneggiare le sedi di attacco del cassone!



DIVIETO: è assolutamente vietato marciare se il cassone non è nella posizione di riposo.

3.9.2. UTILIZZO DEL BRACCIO AUTOCARICANTE



AVVERTENZA – Prima di utilizzare il braccio, accertarsi che il terreno sia in piano, solido e compatto. Effettuare la manovra lentamente ed uniformemente.

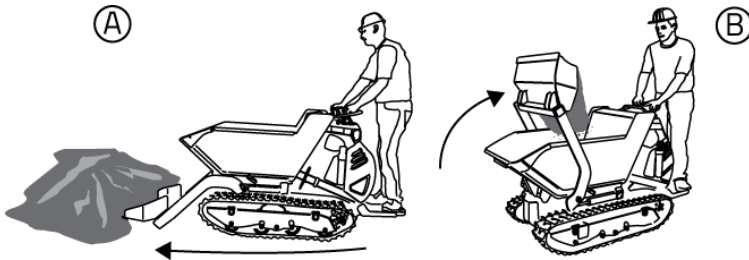
La vostra macchina è dotata di un dispositivo idraulico che permette l'utilizzo della benna per caricare il materiale nel cassone della macchina.

Per eseguire la manovra di autocaricamento:

- Posizionarsi su una superficie o su un terreno in piano, solido e compatto;
- Spingere in avanti la leva per abbassare la benna ed avanzare fino a quando quest'ultima non sarà colma;
- Tirare indietro la leva innalzando il braccio fino a fine corsa, il materiale scivolerà via dalla benna cadendo nel cassone;
- Ripetere l'operazione più volte per riempire il cassone;



PRUDENZA : Nell'utilizzo del braccio prestare attenzione che quest'ultimo non entri in collisione accidentalmente con oggetti circostanti, verificare che nel raggio di azione del braccio non vi sia nulla.



SOLLEVAMENTO DEL CASSONE ("HI-TIP")

A richiesta la macchina può essere allestita con un dispositivo idraulico per sollevare il cassone durante lo scarico per consentire di scaricare in contenitori o vasche con il bordo alto, denominato "Hi-Tip".

Il sistema è dotato di una valvola di sicurezza che, anche in caso di rottura dei tubi idraulici, evita l'abbassamento accidentale del gruppo.

Per scaricare il materiale normalmente agire sulla leva di ribaltamento del cassone (come indicato nel paragrafo precedente).

Per effettuare lo scarico alto, operare come segue:

- Posizionarsi su una superficie o su un terreno in piano, solido e compatto;
- Sollevare il cassone fino all'altezza desiderata spingendo in avanti la leva di sollevamento;
- Spingere in avanti la leva di ribaltamento del cassone per consentire lo scarico del materiale.

021.21.022.2

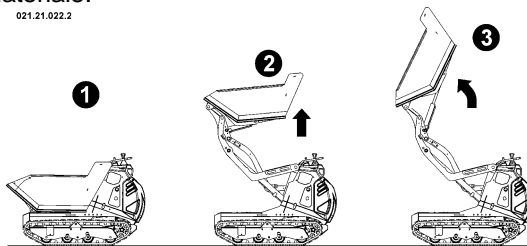


fig. 40 – Posizione per lo scarico alto

Per riportare il cassone in posizione di marcia, operare nel seguente modo:

- Tirare indietro dapprima la leva di ribaltamento e riportare il cassone in posizione orizzontale;
- Rilasciare la leva di comando del cassone
- Tirare indietro la leva di sollevamento del cassone fino a raggiungere la posizione di marcia;
- Rilasciare la leva di sollevamento.



PERICOLO: Non effettuate mai il sollevamento del cassone senza aver prima stabilizzato la macchina con la pala di autocaricamento.



PERICOLO: non agite per nessun motivo sulla leva di sollevamento durante la marcia poiché potreste provocare il ribaltamento della macchina.

3.10. ACCESSORI

La vostra macchina può essere dotata di alcuni dispositivi accessori che la rendono più completa.

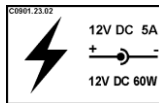


fig. 42 (cod. C0901.23.02)

A lato è indicata la posizione della presa elettrica 12V DC (v. fig. 41) che fornisce corrente per il funzionamento di dispositivi elettrici aggiuntivi con le caratteristiche evi-denziante dalla vicina etichetta (v. fig. 42).

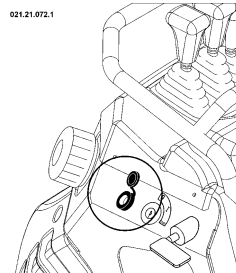


fig. 41 - Presa DC out

3.11. TRASPORTO



AVVERTENZA: durante il trasporto posizionate sempre la macchina in piano per evitare fuoriuscite di olio o altri liquidi.

Nel caso la macchina debba essere trasportata, occorre procedere correttamente al fine di evitare pericoli alle persone e/o danni alla macchina, se la macchina ne è dotata, **tenere completamente abbassata la benna durante il trasporto**. Dato il peso della macchina, non è possibile la sua movimentazione manuale, per cui è necessario utilizzare idonei mezzi di sollevamento per il caricamento sul mezzo di trasporto.

La macchina è dotata di **4 ganci di sollevamento** ognuno della portata di 7.000N (circa 700kg) per un **totale di 28.000N (circa 2.800kg)**.

La posizione di ogni gancio è indicata da una targhetta come quella mostrata in fig. 43 (C0900.13.66).

Per effettuare l'operazione in piena sicurezza si consiglia di utilizzare, come mezzo di sollevamento, 4 corde munite di ganci, del tipo omologato CE; le corde

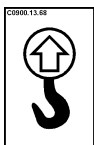


fig. 43
Punto di sollevamento

anteriori e posteriori possono essere di uguale lunghezza pari a circa 170cm; per il sollevamento procediamo nel modo seguente:

- Disinserire la batteria, agendo sullo stacca-batteria;
- Svuotare il serbatoio del carburante e chiudere il rubinetto;
- Fissate i mezzi di sollevamento esclusivamente ai punti di ancoraggio previsti dal costruttore (fig. 44);



AVVERTENZA: sollevare la macchina agganciandola esclusivamente dai golfari predisposti allo scopo: l'ancoraggio in altri punti può provocare rotture con la conseguente caduta della macchina e l'eventualità di gravi danni alle persone.

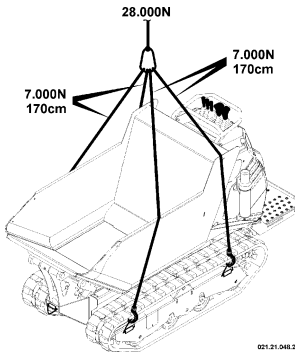


fig. 44 – Punti di ancoraggio per il sollevamento

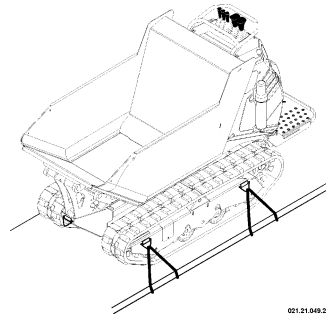


fig. 45 – Punti di ancoraggio per il trasporto

- Fissarla saldamente al pianale del mezzo di trasporto per mezzo di robusti tiranti omologati CE, collegandoli sempre ai punti indicati come in figura 45.

3.12. TRAINO

La macchina è dotata di ganci di traino, situati nella parte bassa del sottocarro, sia anteriormente che posteriormente (v. fig. 47); qualora fosse necessario trainare la macchina avere cura di **svuotare il cassone**.

Ogni punto di ancoraggio per il traino è evidenziato da una targhetta recante il simbolo mostrato in fig. 46 e può sostenere una forza di trazione di circa 10.000N (1.000kg).

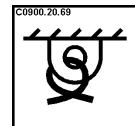


fig. 46 – Punto di traino

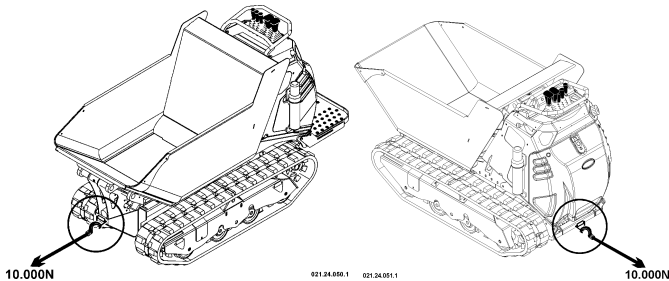


fig. 47 – Punti di ancoraggio per il traino, anteriore e posteriore

3.13. IMMAGAZZINAMENTO

Qualora la macchina debba rimanere inattiva per più mesi, è necessario provvedere ad un corretto rimessaggio affinché sia perfettamente in ordine al momento di rientrare in funzione.

Eeguite il rimessaggio seguendo tutte le indicazioni:

- Effettuate tutte le riparazioni necessarie;
- Disinserite la batteria, agendo sul dispositivo stacca-batteria;
- Svuotate completamente il serbatoio del carburante;
- Procedete ad un'accurata pulizia rimuovendo accuratamente tutti i residui di fango e/o di sostanze organiche;
- Procedete a tutte le operazioni riguardanti il motore e descritte nel manuale dello stesso;
- Eseguite l'ingrassaggio in tutti i punti previsti nel capitolo specifico;
- Riponete la macchina al riparo dagli agenti atmosferici, in condizioni stabili e su un pavimento piano;
- Se la macchina è dotata di batteria, staccate i morsetti e lubrificateli con l'apposito grasso;
- Provvedete periodicamente, ogni due mesi circa, alla ricarica della batteria;
- Se il motore della macchina è dotato di chiave di avviamento; estraetela e conservatela in un luogo sicuro.

Al momento della rimessa in servizio:

- Rieseguite l'ingrassaggio in tutti i punti previsti nel capitolo specifico;
- Se la macchina è dotata di batteria provvedete alla sua ricarica e ricollegatela osservando la giusta polarità dei morsetti;
- Inserite la levetta stacca-batteria;
- Procedete alle eventuali operazioni riguardanti il motore e descritte nel manuale dello stesso;
- Verificate il livello dell'olio e, se è necessario, ripristinatelo.

4. MANUTENZIONE



PERICOLO: eseguire tutte le operazioni di manutenzione sempre a motore spento e con la chiave di avviamento disinserita.

Una buona manutenzione è necessaria ed è il segreto per ottenere bassi costi di esercizio e prolungare la vita della vostra macchina, mantenendola sempre in piena efficienza. Oltre alle normali operazioni di manutenzione sugli organi meccanici e idraulici, è buona norma eseguire periodicamente il lavaggio della macchina e procedere ad un'accurata pulizia per asportare tutti i residui di fango. Dopo ogni lavaggio è necessario ingrassare tutte le parti soggette ad attrito, come specificato nel paragrafo "Ingrassaggio".

4.1. INTERVALLI DI MANUTENZIONE

Per mantenere il più elevato livello di efficienza, è necessario che la manutenzione sia eseguita a scadenze regolari e programmate. Nella tabella seguente è riportato il riepilogo delle operazioni di manutenzione da effettuare periodicamente.

() Tabella di manutenzione e regolazione

<i>Frequenza lavorativa</i>	<i>Descrizione</i>	<i>Verifica</i>	<i>Ingrassaggio</i>	<i>Pulizia</i>	<i>Regolazione</i>	<i>Sostituzione</i>
Ogni 8 ore	Macchina			✓		
	Leve di guida			✓		
	Leve di comando			✓		
	Cassone		✓			
	Filtro aria ⁽¹⁾⁽²⁾	✓		✓		
	Sollevatore "Hi-Tip"		✓			
	Rulli dei Cingoli		✓			
	Olio motore ⁽¹⁾	✓				
Ogni 50 ore	Cingoli				✓	
	Olio Idraulico	✓				
	Filtro aria ⁽¹⁾⁽²⁾			✓		
	Olio motore (1° cambio)					✓
Ogni 100 ore	Freno di stazionamento				✓	
Ogni anno o 300 ore	Olio Idraulico					✓
	Filtro olio idraulico servizi					✓
	Filtro olio idraulico trazione					✓
	Filtro aria a secco ⁽¹⁾⁽²⁾					✓
	Olio motore ⁽¹⁾					✓
⁽¹⁾ Verificare il manuale del motore allegato						
⁽²⁾ In zone polverose occorre aumentare la frequenza						

4.2. MOTORE



LEGGERE ATTENTAMENTE le istruzioni e le modalità d'uso del motore riportate nello specifico manuale allegato.

La macchina che vi è stata consegnata può essere equipaggiata all'origine con diverse motorizzazioni per specifiche esigenze e/o mercati.

Una corretta manutenzione è il sistema migliore per conservare il motore della vostra macchina sempre in piena efficienza e consentirvi di mantenere bassi i costi di esercizio. Per la manutenzione del motore, attenetevi scrupolosamente al manuale allegato che vi è stato consegnato.



OBBLIGO: Quando effettuate il cambio dell'olio nel motore utilizzate sempre un apposito aspiratore per rimuovere l'olio esausto.

Evitate sempre di disperdere nell'ambiente l'olio e i filtri ed effettuate il loro eventuale smaltimento nel rispetto dell'ambiente e della normativa vigente.

4.2.1. PREFILTRO E FILTRO ARIA

La vostra macchina, è dotata di uno speciale filtro dell'aria con prefiltro a fungo per migliorarne il potere filtrante.

Prefiltro e filtro necessitano di manutenzione periodica, per assicurare il buon funzionamento della macchina. Essi sono facilmente accessibili, infatti il prefiltro "P" è posizionato davanti al cruscotto, sul lato sinistro, mentre il filtro a cartuccia è ben visibile aprendo il cofano motore (vedi fig. 48).

La manutenzione del prefiltro "P" prevede la **pulizia ogni 8 ore** nel modo seguente.

Alzare il cassone per agevolare l'operazione.

Svitare la vite a farfalla (v. fig. 49), che blocca il coperchio del prefiltro, togliete la sezione in plastica trasparente "T", pulitela mediante un semplice lavaggio con acqua e rimontatela.

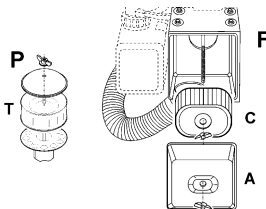


fig. 49 - Pulizia e sostituzione

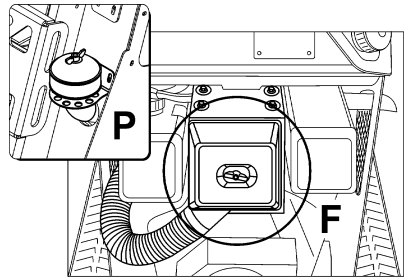


fig. 48- Prefiltro e Filtro Aria

Per la manutenzione del filtro "F" a cartuccia, è necessario aprire il cofano motore.

Una volta aperto il cofano motore, il filtro dell'aria è facilmente accessibile. Svitare la vite a farfalla

del coperchio “A” per accedere alla cartuccia “C”, la quale a sua volta è tenuta in posizione da un'altra vite a farfalla (v. fig. 49). **Ogni 50 ore** togliete la cartuccia filtro “C” dal suo alloggiamento ed effettuare una accurata pulizia mediante soffiaggio con aria compressa. **Ogni 300 ore o almeno una volta all'anno**, occorre sostituire la cartuccia del filtro aria, “C” seguendo la stessa procedura vista per la pulizia.

4.3. CIRCUITO IDRAULICO

4.3.1. OLIO IDRAULICO



OBBLIGO: Evitate di disperdere l'olio nell'ambiente ed effettuate lo smaltimento nel rispetto dell'ambiente e delle norme vigenti.

Verifica Livello

Ogni 8 ore

Verificate il livello dell'olio idraulico nel serbatoio.

Prima di controllare il corretto livello dell'olio idraulico, posizionate la macchina su una superficie piana e solida.

Il livello corretto si ha quando, a freddo, l'olio non supera la tacca sull'asta di livello (circa $\frac{3}{4}$ del serbatoio) e non scende sotto la della tacca oltre 1 cm (vedi fig. 50).

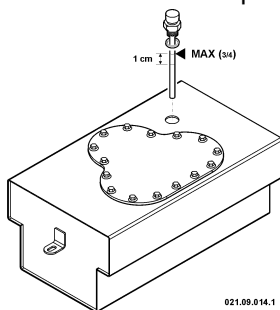


fig. 50 – Livello Olio

Ripristino Livello

- Svitare il tappo sfiato posto sul serbatoio;
- Ripristinate il livello aggiungendo olio specifico dal foro;
- Riavviate il tappo sfiato riposizionando l'apposita guarnizione, e avviate il motore seguendo la procedura corretta;
- Azionate brevemente le leve di guida e le leve di comando.

- Arrestate il motore e verificate nuovamente che il livello raggiunto dall'olio sull'asta sia corretto e, se necessario, ripetete l'operazione.

Sostituzione

Ogni 300 ore

Sostituite l'olio idraulico nel serbatoio.

Per sostituire l'olio idraulico servitevi di un apposito aspiratore, e di apposito termometro per la temperatura.



PERICOLO: l'olio idraulico può raggiungere temperature elevate: prima di eseguire l'operazione di svuotamento del serbatoio assicuratevi che l'olio non sia caldo per evitare il rischio di prodursi delle ustioni.



PERICOLO: eseguite l'operazione di svuotamento sempre a motore spento e con il cassone bloccato con l'apposita barra.

Svuotate dapprima il serbatoio (v. fig. 51);

- Svitare il tappo sfiato “A” del serbatoio, asportando anche la guarnizione “B”, e aspirare l’olio utilizzando un apposito aspiratore;
- Riempire il serbatoio dal foro “C” del tappo/sfiato fino a raggiungere la linea superiore del segnalatore;
- Riavvitare il tappo sfiato “A” interponendo la guarnizione “B” e avviare il motore;
- Azionare brevemente le leve di guida e di comando;
- Arrestare il motore e verificare che il livello raggiunga la tacca “D” e, se necessario, ripristinarlo;
- Dopo 8 ore di lavoro, verificare nuovamente il livello.

4.3.2. FILTRI OLIO IDRAULICO

La vostra macchina è dotata di filtri sul circuito dell’olio idraulico, posizionati nella parte inferiore del telaio, sotto il cassone.

I filtri, del tipo ad immersione, sono avvitati direttamente nel serbatoio dell’olio idraulico, facilmente accessibile sollevando il cassone della macchina.



PERICOLO: eseguite la sostituzione dei filtri sempre a motore spento e con il cassone bloccato con l’apposita barra.

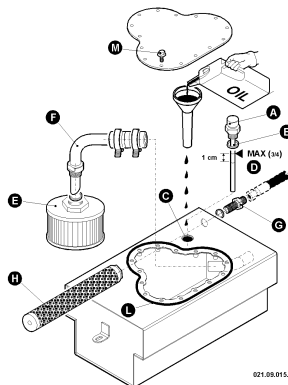


OBBLIGO: Effettuate lo smaltimento dell’olio e dei filtri nel rispetto dell’ambiente e della normativa vigente.

Ogni 300 ore

Sostituire i filtri dell’olio idraulico.

Per sostituire i filtri attenetevi alle istruzioni seguenti, con riferimento alla *fig. 51*.



021.09.015.1

fig. 51 – Sostituzione Olio e Filtri

Sostituzione:

- Svotare il serbatoio dell'olio, seguendo la procedura indicata in precedenza;
- Svitare le viti "M" di fissaggio dal coperchio del serbatoio dell'olio;
- Per primo, sostituite il filtro "H" montato direttamente nel serbatoio dell'olio idraulico;
- Svitare il niples di raccordo "G";
- Sostituite il filtro "H" e riavvitare il viple facendo attenzione alla posizione della guarnizione;
- Per cambiare il filtro "E" è necessario allentare il manicotto del raccordo "F";
- Svitare il filtro "E" dal raccordo;
- Avvitare il raccordo "F" sul nuovo filtro "E" interponendo sempre la guarnizione;
- Riavvitare il manicotto al tubo di ingresso nel serbatoio;
- Dopo la sostituzione dei filtri, stendere del sigillante "L" resistente alle alte temperature sul bordo di chiusura del coperchio, mettere il coperchio sul serbatoio e serrare le viti "M";

Riempire il serbatoio e verificare il livello dell'olio come visto in precedenza (vedi tabella olii alla fine del cap.4).

4.4. CINGOLI

Registrazione

Ogni 50 ore	Registrate la tensione dei cingoli.
-------------	-------------------------------------

La giusta tensione dei cingoli è importante per garantire la loro durata e per la vostra sicurezza: per verificarla, basta applicare una forza di 5 kg sul cingolo e controllare che la freccia sia di circa 15mm.

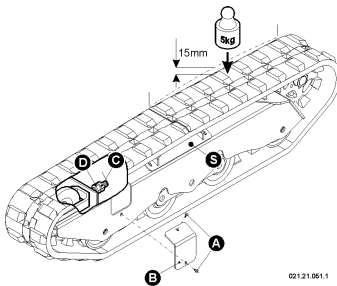


fig. 52 - Regolazione tensione cingoli

Per eseguire la regolazione della tensione dei cingoli nel modo corretto:

- Togliete il coperchio "B" svitando le due viti "A";
- Servendovi di due chiavi, allentate il controdado "C";
- Regolate la tensione agendo sul dado "D";
- Verificate che la freccia sia di 15mm in prossimità della mezzeria anteriore o posteriore rispetto alla guida centrale "S" del cingolo (v. fig. 52);
- A regolazione effettuata, bloccate il controdado;
- Rimontate il coperchio;
- Ripetete le stesse operazioni per l'altro cingolo.

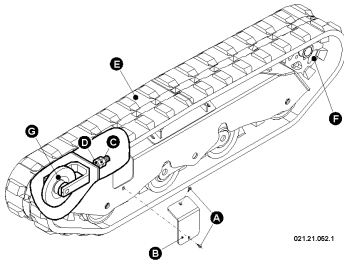


fig. 53 - Sostituzione cingoli

Sostituzione

Per la sost. dei cingoli operate:

- Sollevate il lato della macchina su cui volete operare utilizzando dei cric idraulici o una gru;
- Posizionate la macchina su opportuni cavalletti, assicurandovi della sua stabilità;
- Togliete il coperchio "B" svitando le due viti "A";
- Servendovi di due chiavi, allentate il controdado "C" e svitate a fondo sia il controdado che il dado "D" allentando completamente il cingolo;

te il controdado "C" e svitate a fondo sia il controdado che il dado "D" allentando completamente il cingolo;

- Estraiete il cingolo "E" iniziando dalla parte anteriore;
- Montate il nuovo cingolo facendolo comb. nei denti della ruota motrice "F";
- Fate incastrare la parte anteriore del cingolo sulla ruota folle "G";
- Registrate la tensione agendo sul dado "D";
- Verificate che la freccia sia di 15mm in prossimità della mezzeria anteriore o posteriore rispetto alla guida centrale "S" del cingolo (v. fig. 52);
- A registrazione effettuata, bloccate il controdado "C";
- Rimontate il coperchio.



PERICOLO: non lavorate mai con la macchina sollevata sui cric o sospesa, ma poggiatele sempre su cavalletti idonei a sostenere il peso della macchina prima di iniziare il lavoro.

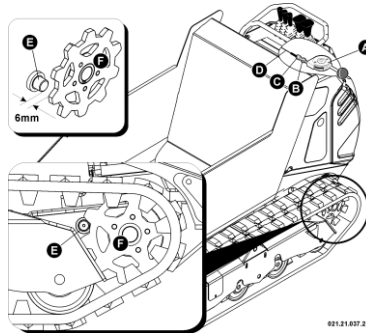


fig. 54 - Regolazione freno di Stazionamento

4.5. FRENO DI STAZIONAMENTO

Registrazione

Per la registrazione del freno di stazionamento, prima di tutto è necessario rimuovere il cruscotto in plastica svitando le viti di fissaggio insieme a tutte le leve di comando.

A questo punto è possibile accedere al comando dell'acceleratore "A" sul lato sinistro del cruscotto.

La corretta registrazione del freno di stazionamento si ha quando, il cursore "E" dista almeno 6mm dalla ruota motrice "F".

Per la registrazione operate come segue:

- Assicuratevi che il freno "A" sia disinserito;
- Svitare il contro-dado "B" del registro "C";
- Regolate la tensione del cavo "D" agendo sul registro "C";
- Verificate la corretta posizione del cursore "E", che disti almeno 6mm dalla ruota motrice;
- Serrate il controdado "B";
- Ripristinate la plastica del cruscotto e le leve di comando.

4.6. INGRASSAGGIO

Ogni 8 ore

Rifornite di grasso tutti i punti previsti.

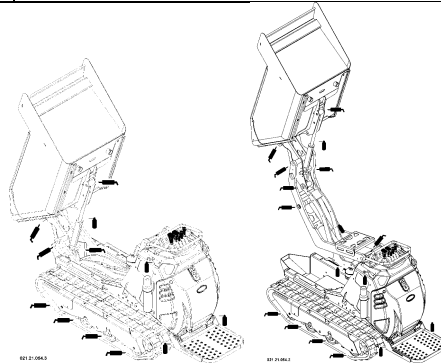


fig. 55 – Punti di Ingrassaggio

Rifornite di grasso tutti i punti di ingrassaggio previsti, usando un apposito ingrassatore.

Inoltre, ingrassate le leve di guida utilizzando una bomboletta di grasso di tipo spray.

4.7. LUBRIFICANTI CONSIGLIATI

	<i>Tipo</i>	<i>Quantità</i>
Olio Motore	15W - 40W	
Olio Idraulico	AT FII	16 l
Grasso	MR Filante	

5. INCONVENIENTI E GUASTI

Inconveniente	Causa	Rimedio
L'olio idraulico fuoriesce dallo sfianto	Livello dell'olio eccessivo	Ripristinate il livello corretto
	Surriscaldamento dell'olio	Interrompete il lavoro e lasciate raffreddare
	Guasto ai circuiti idraulici	Fate verificare la macchina da un'officina con competenza specifica
Perdite d'olio	Livello dell'olio eccessivo	Ripristinate il livello corretto
	Guasto ai circuiti idraulici o alle guarnizioni	Fate verificare la macchina da un'officina con competenza specifica
I comandi idraulici non rispondono correttamente	Livello dell'olio insufficiente	Ripristinate il livello corretto
	Guasto ai circuiti idraulici	Fate verificare la macchina da un'officina con competenza specifica
Il cassone si muove lentamente	Surriscaldamento dell'olio	Interrompete il lavoro e lasciate raffreddare
	Il motore non ha potenza	Fate verificare il motore da un'officina meccanica con competenza specifica
Temperatura dell'olio eccessiva	Livello dell'olio insufficiente	Ripristinate il livello corretto
	Surriscaldamento	Interrompete il lavoro e lasciate raffreddare
Il freno di stazionamento non si disinserisce	Il cavo del freno è rotto	Fate sostituire il cavo da un'officina meccanica
	Il freno è bloccato	Fate muovere leggermente in avanti e/o indietro la macchina e riprovate
La macchina non si muove	Il freno di stazionamento è inserito	Disinserite il freno
	Manca l'olio nel circuito idraulico	Ripristinate il corretto livello dell'olio
	I cingoli sono rotti	Sostituite i cingoli
	Guasto ai componenti idraulici	Fate verificare la macchina da un'officina con competenza specifica
Rumorosità eccessiva dai cingoli durante gli spostamenti	Tensione dei cingoli non corretta	Ripristinate la corretta tensione
	Cingoli rotti o usurati	Sostituite i cingoli
	Guasto ai cuscinetti o ai rulli	Fate riparare la macchina da un'officina meccanica
Rumorosità eccessiva dal cassone	Manca il grasso	Ingrassate
	Guasto ai cuscinetti	Fate riparare la macchina da un'officina meccanica
L'acceleratore non risponde	Il cavo dell'acceleratore è rotto	Fate sostituire il cavo da un'officina meccanica
Il motore non funziona correttamente o la rumorosità è eccessiva	Varie	Fate verificare il motore da un'officina meccanica con competenza specifica
	Il filtro dell'aria è intasato	Sostituite il filtro dell'aria
Il motore non sviluppa potenza	Varie	Fate verificare il motore da un'officina meccanica con competenza specifica
	Manca il carburante	Riformite la macchina di carburante
Il motore non parte	La procedura di avviamento non è corretta	Seguite la corretta procedura di avviamento
	La batteria è scarica	Fate ricaricare o sostituire la batteria

6. INDICE

Acceleratore		Garanzia	1	Ammissibili	13
Leva di Comando-	16; 21	Guasti, Inconvenienti e -	54	Marcia sulle -	31
Registrazione	<i>Vedi Allegato</i>	Guida		Periodo di rodaggio	27
Accessori in dotazione	8	Leve di -	16; 21	Posizione di Guida	29
Arresto		Posizione di -	29	Prefiltro e Filtro Aria	44
della Marcia	32	Hi-Tip		Premessa	2
e Stazionamento	33	Leva di Comando-	23	Primo Utilizzo	26
Avanti, Marcia -	30	Sollevamento del Cassone	35	Pulizia Filtro Aria	<i>Vedi Allegato</i>
Avviamento del Motore	27	Identificazione Costruttore e Macchina	5	Quadro di Accensione	20; 26
Blocco		Iraulico		Registrazione	
del Cassone	5	Circuito -, Manutenzione	45	Acceleratore	<i>Vedi Allegato</i>
del Sollevamento (Hi-Tip)	6	Immagazzinamento	39; 40	Cingoli	49
della Pedana	6	Inconvenienti e Guasti	54	Freno di Stazionamento	51
Cassone		Indietro, Marcia -	30	Minimo	<i>Vedi Allegato</i>
Blocco del -	5	Informazioni		Ribaltamento del Cassone	35
Edile (Dumper)	35	generali	1	Rifornimento	28
Leva di Comando-	18; 24	sulla Sicurezza	3	Ripristino	
Ribaltamento del -	35	Ingrassaggio		Livello Olio Iraulico	46
Sollevamento (Hi-Tip)	35	Punti di -	51	Livello Olio Motore	<i>Vedi Allegato</i>
Cingoli	49	Leva		Rodaggio, Periodo di -	27
Registrazione	49	di Comando del Cassone	18; 24	Scarico Alto, Leva di Comando	23
Sostituzione	49	di Comando del Freno di		Scarico del Materiale	35
Clacson		Stazionamento	16; 21	Scopo del Manuale	1
Comando del	19; 25	di Comando dell'Acceleratore	16;	Sicurezza	
Comandi	16	21		Dispositivi di -	5
Versione Hi-Tip	21	di Comando dell'Hi-tip	23	Informazioni sulla -	3
Versione Ribaltamento Iraulico	16	di Comando della Velocità	18; 24	Targhette di -	8
Comando		di Comando dello Scarico Alto	23	Sollevamento del Cassone (Hi-Tip)	35
del clacson	19; 25	di Guida	16; 21	Sostituzione	
Leva del Cassone	18; 24	Livello		Cingoli	49
Leva del Freno di Stazionamento	16; 21	Olio Iraulico	45	Filtro Aria	<i>Vedi Allegato</i>
Leva dell'Acceleratore	16; 21	Olio Motore	<i>Vedi Allegato</i>	Filtro Olio Iraulico	48
Leva dell'Hi-Tip	23	Lubrificanti Consigliati	53	Olio Iraulico	46
Leva della velocità	18; 24	Macchina		Olio Motore	<i>Vedi Allegato</i>
Leva dello Scarico alto	23	Descrizione della -	2	Stacca-batteria	
Leva di Guida	16; 21	Identificazione della -	5	Comando	19; 25
Stacca-batteria	19; 25	Marcia della -	28	Stazionamento	
Controrotazione	32	Manuale, Scopo del -	1	Arresto e -	33
Costruttore, Identificazione del -	5	Manutenzione, Intervalli di -	42	Freno di -	34
Curva, Marcia in -	32	Marcia		Freno di -, Manutenzione	50
Dati Tecnici	14	Arresto della -	32	Targhetta di Identificazione	5
Descrizione della macchina	2	Avanti	30	Targhetta di Sicurezza	8
Dimensioni	13	della Macchina	28	Cesoamento	10
Dispositivi di Sicurezza	5	in Curva	32	Distanza di Sicurezza	9
Dumper, Cassone Edile	35	Indietro	30	Marcia sulle Pendenze	11; 37
Emergenza, Freno di -	34	sulle Pendenze	31	Pendenze Massime	10
Filtro Aria		Minimo, Registrazione Regime	<i>Vedi</i>	Prudenza	10
Pulizia	<i>Vedi Allegato</i>	Allegato		Schiacciamento	10
Sostituzione	<i>Vedi Allegato</i>	Motore		Superfici Calde	9
Filtro Olio		Avviamento del -	27	Trasporto	37
Iraulico	47	Manutenzione	43; <i>Vedi Allegato</i>	Uso	
Sostituzione -	48	Norme d'uso	26	Freno di Emergenza	34
Freno		Olio Iraulico	45	Freno di Stazionamento	34
di Emergenza	34	Ripristino Livello	46	Norme d' -	26
di Emergenza, Uso	34	Sostituzione	46	Velocità	
di Stazionamento	34	Verifica Livello	45	Leva di Comando-	18; 24
di Stazionamento, Registrazione	51	Olio Motore		Verifica	
di Stazionamento, Manutenzione	50	Sostituzione	<i>Vedi Allegato</i>	Livello Olio Iraulico	45
di Stazionamento, Uso	34	Verifica Livello	<i>Vedi Allegato</i>	Livello Olio Motore	<i>Vedi Allegato</i>
Leva di Comando	16; 21	Pendenze			

7. SOMMARIO

Premessa.....	2
1. Informazioni generali.....	1
1.1. Garanzia	1
1.2. Scopo del Manuale	1
1.3. Descrizione della macchina.....	3
1.4. Informazioni sulla Sicurezza.....	3
1.5. Identificazione Costruttore e Macchina.....	5
1.6. Dispositivi di Sicurezza	5
1.6.1. Blocco del Cassone.....	5
1.6.2. Blocco della Pedana.....	6
1.6.3. Blocco del Sollevamento ("Hi-Tip").....	6
1.7. Accessori in Dotazione	7
1.8. Targhette di Sicurezza.....	7
1.8.1. Distanza di Sicurezza.....	9
1.8.2. Superfici Calde.....	9
1.8.3. Ventola.....	9
1.8.4. Schiacciamento.....	9
1.8.5. Cesoiamento.....	9
1.8.6. Procedure di Prudenza	9
1.8.7. Pendenze Massime	10
1.8.8. Modo di Affrontare le Pendenze	10
1.8.9. Altre Indicazioni	10
Pendenze Ammissibili	11
1.9. Dimensioni	12
1.10. Dati Tecnici	13
2. Comandi.....	14
2.1. Versione Ribaltamento Idraulico.....	14
2.1.1. Quadro di Accensione.....	18
2.2. Versione "Hi-Tip"	23
2.2.1. Quadro di Accensione.....	28
3. Norme d'uso.....	28
3.1. Primo Utilizzo	34
3.2. Periodo di rodaggio.....	34
3.3. Avviamento del Motore	34
3.4. Rifornamento	35
3.5. Marcia della Macchina	35
3.5.1. Posizione di Guida.....	36
3.5.2. Marcia Avanti.....	37
3.5.3. Marcia Indietro.....	37
3.5.4. Marcia sulle Pendenze	37
3.5.5. Arresto della Marcia	38
3.5.6. Marcia in Curva.....	38
3.5.7. Controrotazione.....	39
3.6. Arresto e Stazionamento	39
3.7. Uso del Freno di Stazionamento.....	40
3.8. Trasporto del Carico	40
3.8.1. Cassone Edile (Dumper).....	40
3.9. Scarico del Materiale	41
3.9.1. Ribaltamento del Cassone.....	41
3.9.2. Sollevamento del Cassone ("Hi-Tip").....	41
3.10. Accessori.....	43
3.11. Trasporto	43
3.12. Traino.....	44
3.13. Immagazzinamento.....	45
4. Manutenzione	46
4.1. Intervalli di Manutenzione	46
4.2. Motore.....	47
4.2.1. Prefiltro e Filtro Aria	47
4.3. Circuito Idraulico.....	48
4.3.1. Olio Idraulico	48
4.3.2. Filtri Olio Idraulico.....	49
4.4. Cingoli.....	50
4.5. Freno di Stazionamento	51
4.6. Ingrassaggio	52
4.7. Lubrificanti Consigliati.....	52
5. Inconvenienti e Guasti	53
6. Indice.....	54
7. Sommario	55

